

An Advanced Reader
in Chinese Sociology-Anthropology

International Studies, East Asian Language Texts, No. 4
Center for East Asian Studies
The University of Kansas

PRICE \$2.00 Available From
LIBRARY SALES SECTION (EXCHANGE AND GIFTS DEPT.)
UNIVERSITY OF KANSAS LIBRARIES LAWRENCE, KANSAS 66045

An Advanced Reader
in Chinese Sociology-Anthropology

Edited by Wallace Johnson

International Studies, East Asian Language Texts, No. 4

Center for East Asian Studies

The University of Kansas

The research represented herein was performed pursuant to a contract with the U.S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education, under the provisions of Title VI, Section 602, N. D. E. A. as amended.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION, AND WELFARE

Office of Education

Preface

My experience in teaching the Chinese language has led me to feel the need for a textbook which would prepare the student to read books and articles in Chinese independently; that is to say, a textbook that would enable the student to go beyond simplified material glossed in English and to escape dependence on Chinese-English dictionaries. Such a book has to overcome two principal obstacles. The student must become familiar with the different prose styles used by modern Chinese writers, and he must likewise become accustomed to definitions given in Chinese—an essential if he is to use dictionaries written in the Chinese language.

Many persons have had a share in compiling this book. Professor Chae-Jin Lee selected the articles that are included. David Liu picked out the new vocabulary and wrote the definitions for the glossaries while Stella Ting did the typing.

WALLACE JOHNSON
Project Director

Preface to the Revised Edition

The digital archive of Dr. Johnson's first edition *An Advanced Reader in Chinese Sociology-Anthropology* (1978) has been made available in the [KU Scholar Works](#) digital repository since 2006. However, the non-text, scanned image format did not allow any language text to be searched, and conversion to a text format was desirable. Professor Johnson unexpectedly passed away in October 2007 after suffering a heart attack during his tenure in the Department of East Asian Languages and Cultures at the University of Kansas since 1965.

The Center for East Asian Studies suggested the revision of Johnson's various Chinese readers for today's language students, since his works were well used by many countries after appearing online in 2006. The revised edition was typed in Microsoft Word with Unicode font to guarantee a searchable full-text format. Previous Zuyin (注音) phonetic markers were updated to Hanyu Pinyin (漢語拼音) with tone markers. Some missing Chinese characters in the first edition, due to limitation of character type font on the Chinese typewriter, were added and typos were corrected. Endnotes were changed to footnotes for easy reading. Lessons with mixed traditional and simplified characters were changed to use either traditional or simplified characters throughout.

In this undertaking I have been very fortunate to have the counsel and assistance from Brian Rosenblum, Scholarly Digital Initiatives Librarian, of the University of Kansas Libraries Digital Initiatives and Scholar Services. I am extremely grateful to my graduate student assistant, Ying-Chih Chang, who typed the entire text and provided valuable input for the revision project. She put in extra hours to meet the deadline and has done all work with enthusiasm, carefulness and a cheerful attitude. Graduate student Lei Guo and student assistant Xin Lu Chan proofread the entire text. It is a great pleasure to work with these students.

The revision is to commemorate the late Dr. Wallace Johnson, his devotion to teaching and research in China legal history and his widely known pursuit of computerized Chinese text since the early 1980s. It is also to commemorate the first Wallace Johnson Memorial Lecture on April 17, 2009.

Vickie Fu Doll
Chinese Studies Librarian
East Asian Library
University of Kansas
April 15, 2009

Introduction

This book offers three main features. It contains a graded selection of writings by some of the most important modern Chinese writers. Secondly, all new words and phrases encountered in the lessons are defined in Chinese, so that the reader becomes accustomed to the use of dictionaries written in the Chinese language. Lastly, a series of questions is appended to each lesson, which it is hoped will lead the student to use his knowledge of Chinese to discuss the leading points presented in the lessons.

All the lessons are written in modern Chinese, but they present several prose styles of differing complexity. The first lesson in each of the four groups is written in a relatively simple style which closely resembles that of the spoken language. Then follow two lessons in ascending order of difficulty which use the somewhat more complex grammatical constructions most often found in modern historical writing. The last lesson in each group confronts the student with a complicated style which approaches that of classical Chinese in difficulty but which is still favored by some scholars. Thus in each group of lessons the student progresses from the easiest to the most difficult level of modern historical writings. Each lesson has five parts: a short biography of the author, a précis of the lesson, the lesson itself, a glossary of unknown words and phrases, and questions about the lesson. The text of each lesson is approximately ten pages long. No changes in either vocabulary or grammar have been made to reduce the difficulty for the reader. Explanation of the grammatical problems encountered in the lessons is left to the individual teacher, but it is hoped that such explanations will be given in Chinese so far as possible. English is used in this reader only for certain proper nouns which could not otherwise be understood. The glossaries for the lessons assume that the student knows the approximately 1,200 single characters and 7,000 compounds introduced in the series of texts authored by John DeFrancis and published by Yale University Press¹. This basic Chinese vocabulary is used to define the new words and phrases contained in the present reader. The biographies, précis, through the DeFrancis series.

Vocabulary items are defined in the glossaries only on first occurrence, but there is also a complete index in the back of the reader. Since the level of prose given in this reader is that normally used by scholars, it is recommended that the student master the vocabulary of the lessons. Of course, many specialized words and proper nouns may be ignored, but the proper way to learn vocabulary is through its occurrence in a variety of contexts rather than through memorization in isolation.

¹ This basic group of characters and phrases has probably been learned by anyone who has used a comparable series of textbooks. But students who have used other textbooks might find the Index Volume of the DeFrancis series helpful.

The forms of definition and the guide to pronunciations used in this reader are those of the Gwoyeu tsysrdean (Shanghai: Commercial Press, 1937); a table of the syllabary with the English equivalents is included in the present volume. This is the best dictionary of modern Chinese currently available, and the first that a student should learn to use. A valuable introduction to its use is Grace Wan's *A Guide to the Gwoyeu tsysrdean* (Taipei: Ch'eng-wen Book Co., 1971).

Some of the lessons use simplified characters. The standard forms of these characters are given in the glossary as well as in a list at the back of the book. The lessons also unavoidably contain quotations written in classical Chinese. The vocabulary of these quotations is given in modern Chinese and where necessary the whole quotation is paraphrased in modern Chinese.

Within the limits of selection this reader tries to present a wide range of viewpoints. Having reached this level of reading and discussing mature work written in the Chinese language the student can justifiably feel that his many hours of study have proved worthwhile.

TABLE OF CONTENTS

關於九大路線.....	周恩來	1
克服家庭生活中的利己主義思想.....		14
鄉村、市鎮、都會.....	費孝通	28
士大夫身份與知識階級.....	陶希聖	39

第一課 關於九大路線

周恩來

作者小傳

周恩來(1897 - 1976) 字少山，原籍浙江紹興，生於江蘇淮安。為中國著名的外交家，曾多次代表中共參加國際會議，及簽訂各種條約。幼年就讀於瀋陽及天津，十九歲至日本，入早稻田大學(Wasada University)旁聽。1919年回國後，就讀南開大學。1920年赴法國，後並留學德國。四年後返國。北伐及抗戰期間，多次任中國共產黨要職。1949年中華人民共和國成立之後，即任國務院總理至逝世。著述不多，曾著有《怎樣進行持久抗戰》一書。

本課簡介

本篇取自周恩來於 1975 年 1 月 13 日在中共第四屆全國人民代表大會上的報告。全篇共分四部份。第一部份報告文化大革命和批林批孔運動的影響及經濟成長情形。第二部份說明現階段無產階級專政下繼續對內革命的方向。第三部份指出今後革命的外交路線。最後總結全文，強調團結起來，爭取更大的勝利。

同志们！

中国共产党第十次全国代表大会，是在粉碎了林彪¹反党集团，党的第九次全国代表大会的路线取得了伟大胜利，国内外大好形势下召开的。

我代表中央委员会向第十次全国代表大会作报告。主要内容是：关于九大路线²，关于粉碎林彪反党集团的胜利，关于形势和任务。

关于九大路线

党的九大是在毛主席亲自发动和领导的无产阶级文化大革命取得了伟大胜利的时刻³举行的。

九大根据马克思主义、列宁主义、毛泽东思想关于无产阶级专政下继续革命的学说⁴，总结了历史经验和无产阶级文化大革命的新鲜⁵经验，批判了刘少奇修正主义路线，再次肯定了党在整个社会主义历史阶段的基本路线和政策。同志们记得，毛主席在一九六九年四月一日九大开幕⁶的时候，发出了“团结起来，争取更大的胜利”的伟大号召。在同年四月二十八日九届一中全会上，毛主席又一次明确指出：“团结起来，为了一个目标，就是巩固无产阶级专政”。“就要保证在无产阶级领导之下，团结全国广大人民群众，去争

¹ 林彪 (lín biāo) (1907 - 1971) 中共著名軍人，曾任第四軍司令，戰功超卓。文化大革命時期以軍人力量協助毛澤東推翻國家主席劉少奇，被定為毛澤東的法定繼承人。後又以「謀害毛主席」的罪名，在權力鬭爭中畏鬭逃亡，乘飛機往蘇聯時，機毀人亡。

² 九大路线 (jiǔ dà lù xiàn) 1969 年四月一日，中共召開第九次全國代表大會，制定了「加強團結，不斷革命」的政策，稱為「九大路線」。

³ 时刻 (shí kè) 這裏是「當時」之意。

⁴ 学说 (xué shuō) 有系統的學術理論。

⁵ 新鲜 (xīn xiān) 剛剛發生的，不久以前的。

⁶ 开幕 (kāi mù) 會議或節目正式開始。

取胜利。”毛主席并且预言⁷：“过若干年，也许又要进行革命。”毛主席的讲话和大会通过的中央委员会的政治报告，为我们党规定了一条马克思列宁主义的路线。

大家知道：九大政治报告是毛主席亲自主持起草⁸的。九大以前，林彪伙同陈伯达起草了一个政治报告。他们反对无产阶级专政下的继续革命，认为九大以后的主要任务是发展生产。这是刘少奇、陈伯达塞进⁹八大决议中的国内主要矛盾不是无产阶级同资产阶级的矛盾，而是“先进的社会主义制度同落后的社会生产力之间的矛盾”这一修正主义谬论¹⁰在新形势下的翻版¹¹。林彪、陈伯达的这个政治报告，理所当然¹²地被中央否定¹³了。对毛主席主持起草的政治报告，林彪暗地支持陈伯达公开反对，被挫败¹⁴以后，才勉强地接受了中央的政治路线，在大会上读了中央的政治报告。但是，九大期间和大会以后，林彪不顾毛主席、党中央对他的教育、抵制和挽救，继续进行阴谋破坏，一直发展到一九七〇年八月在九届二中全会上发动反革命政变未遂¹⁵，一九七一年三月制定《“571工程”纪要¹⁶》反革命武装¹⁷政变¹⁸计划，九月八日发动反革命武装政变，妄图¹⁹谋害²⁰伟大领袖毛主席

⁷ 预言 (yù yán) 對將來事情的發展所作的預測。

⁸ 起草 (qǐ cǎo) 打草稿，作初步的計劃。

⁹ 塞进 (sāi jìn) 勉強加進去。

¹⁰ 谬论 (miù lùn) 荒唐的、不合理的論調。

¹¹ 翻版 (fān bǎn) 複印，把原物作一模一樣的複印。

¹² 理所当然 (lǐ suǒ dāng rán) 道理上必須這樣，完全合理的。

¹³ 否定 (fǒu dìng) 反對，不同意。

¹⁴ 挫败 (cuò bài) 遭到困難或反對而失敗。

¹⁵ 未遂 (wèi suí) 不能如願，不能成功。

¹⁶ “571工程”纪要 (wǔ qī yī gōng chéng jì yào) 據官方記載為林彪指使林立果等人制定的反革命武裝政變計劃，名為“571工程紀要”。

¹⁷ 武装 (wǔ zhuāng) 兵器軍火，指軍事力量。

¹⁸ 政变 (zhèng biàn) 反對政府，而發起推翻政府的行動。

¹⁹ 妄图 (wàng tú) 狂妄的、過分的企圖。

²⁰ 谋害 (móu hài) 以奸毒的計謀來加害別人。

席，另立中央。阴谋失败后，九月十三日私²¹乘飞机，投奔苏修，叛党叛国²²，摔死²³在蒙古²⁴温都尔汗²⁵。

粉碎林彪反党集团是我们党在九大以后取得的最大的胜利，是对国内外敌人沉重的打击。九·一三事件以后，全党、全军、全国亿万²⁶各族人民进行了认真讨论，对资产阶级野心家²⁷、阴谋家²⁸、两面派²⁹、叛徒³⁰、卖国贼³¹林彪及其死党³²，表示了极大的无产阶级义愤³³。对伟大领袖毛主席和以毛主席为首的党中央表示坚决拥护。在全国范围内，开展了批林³⁴整风³⁵运动。认真学习马克思主义、列宁主义、毛泽东思想，开展对林彪一类骗子³⁶的革命大批判，从思想上、政治上、组织上清算了他们的反革命罪行³⁷，提高了识别³⁸真假马克思主义的能力。事实证明，林彪反党集团³⁹不过是一小撮，在全党全军和全

²¹ 私 (sī) 偷偷地。

²² 叛党叛国 (pàn dǎng pàn guó) 背棄共產黨，反對自己的祖國。

²³ 摔死 (shuāi sǐ) 由高處跌下而死。

²⁴ 蒙古 (méng gǔ) 中國北方的土地，原為中國屬地，後一部份獨立為外蒙古，一部份為中國的自治區，即內蒙古。(Mogolia)

²⁵ 温都尔汗 (wēn dōu ěr hàn) 蒙古境內地名的音譯。

²⁶ 亿万 (yì wàn) 一百萬為一億，億萬謂數目極大。

²⁷ 野心 (yě xīn) 心志放縱得過份，貪求極大。

野心家 (yě xīn jiā) 貪求極大的人。

²⁸ 阴谋 (yīn móu) 暗中佈置的害人的計劃。

阴谋家 (yīn móu jiā) 時常運用陰謀的人。

²⁹ 两面派 (liǎng miàn pài) 對不同的人擺出不同的面孔，對兩方面都討好的人。

³⁰ 叛徒 (pàn tú) 反叛祖國或所屬組織的人。

³¹ 卖国贼 (mài guó zéi) 出賣祖國的匪徒。

³² 死党 (sǐ dǎng) 非常親密的同黨。

³³ 义愤 (yì fèn) 因正義感而激發的憤怒。

³⁴ 批林 (pī lín) 批評林彪。

³⁵ 整风 (zhěng fēng) 肅整組織內的紀律及風氣。

³⁶ 骗子 (piàn zi) 欺騙別人的人。

³⁷ 罪行 (zuì háng) 犯罪的行為。

³⁸ 识别 (shí bié) 認識清楚，辨別。

³⁹ 集团 (jí tuán) 一群人組合而成的團體。

国人民中极为孤立⁴⁰，无碍⁴¹大局⁴²。林彪反党集团，不但没有也不可能挡住⁴³中国人民的革命洪流⁴⁴奔腾⁴⁵前进，反而进一步⁴⁶激发⁴⁷全党全军全国人民“团结起来，争取更大的胜利”。

在批林整风运动的推动⁴⁸下，九大路线更加深入人心。党的九大路线和各项无产阶级政策得到更好的落实⁴⁹。上层建筑⁵⁰各个领域⁵¹的斗、批、改⁵²取得了新成果。被林彪破坏了的实事求是⁵³，群众路线的作风，谦虚谨慎、艰苦奋斗的光荣传统得到发扬。在无产阶级文化大革命中立了新功的中国人民解放军，在加强战备、参加人民的革命和建设方面做出了新贡献。无产阶级领导的、以工农联盟为基础的各族人民的革命大团结，更加坚强。我们的党，经过吐故纳新⁵⁴，现在已经是由二千八百万党员组成的更加朝气⁵⁵蓬勃⁵⁶的无产阶级先锋队⁵⁷。

⁴⁰ 孤立 (gū lì) 孤單，沒有人支持。

⁴¹ 无碍 (wú ài) 不會妨害。

⁴² 大局 (dà jú) 整個局勢，主要的形勢。

⁴³ 挡住 (dǎng zhù) 阻止，阻擋。

⁴⁴ 洪流 (hóng liú) 猛烈的水流，此處指革命的潮流。

⁴⁵ 奔腾 (bēn téng) 急劇的流動或跑動。

⁴⁶ 进一步 (jìn yī bù) 更加。

⁴⁷ 激发 (jī fā) 因受到刺激鼓舞而加速發展。

⁴⁸ 推动 (tuī dòng) 從旁鼓勵協力使之向前行動。

⁴⁹ 落实 (luò shí) 紮根，深入，切實。

⁵⁰ 上层建筑 (shàng céng jiàn zhù) 社會結構的高層，及高級幹部階層。

⁵¹ 领域 (lǐng yù) 部門，區分。

⁵² 斗批改 (dòu pī gǎi) 中共所提倡的對敵人要鬥爭，對同志的過錯要批評及改造。

⁵³ 实事求是 (shí shì qiú shì) 注重事實，不誇張不浮飾。

⁵⁴ 吐故纳新 (tǔ gù nà xīn) 由口鼻呼出為吐，吸入為納，意謂把舊的除去，而接納新人新事。1968年十月十五日，中共《紅旗》雜誌在題為《吸收無產階級新血液》的社論中，按照毛澤東的指示，提出「把叛徒、特務、一切反革命份子、頑固不化的走資派、階級異己份子，變質分子堅決清除出去。」並要「死氣沉沉，革命意志衰退」的老黨員退黨，是為「吐故」。所謂「納新」，即吸收年輕新進的積極份子入黨。吐故納新成為文化大革命「整黨建黨運動的最高方針」。

⁵⁵ 朝气 (zhāo qì) 青春及充滿活力。

⁵⁶ 蓬勃 (péng bó) 茂盛。

⁵⁷ 先锋队 (xiān fēng duì) 打仗行軍時走在最前面的部隊，指能幹勇敢的先行人員。

在批林整风运动的推动下，我国人民战胜了林彪反党集团的破坏，克服了严重的自然灾害，夺得了社会主义建设的新胜利。我国的工业、农业、交通运输业、财政贸易情况良好。我们既无外债⁵⁸，又无内债⁵⁹，物价稳定、市场繁荣。文化教育卫生科学技术事业，也有许多新成就。

在国际方面，我们党和我国政府，坚决地贯彻⁶⁰执行了九大制定的对外政策。我们同各社会主义兄弟国家、同各国真正的马克思列宁主义政党和组织之间的革命友谊，同友好国家的合作关系进一步加强。我国在和平共处五项原则⁶¹基础上，同越来越多的国家建立了外交关系。我国在联合国⁶²的合法地位得到恢复⁶³。孤立中国的政策宣告破产⁶⁴，中美关系有所改进。中日两国实现了邦交⁶⁵正常化。我国人民同各国人民的友好往来更加广泛，我们互相帮助、互相支援，推动着世界形势继续朝着⁶⁶有利于各国人民的方向发展。

九大以来的革命实践⁶⁷，主要是同林彪反党集团的斗争实践证明：九大的政治路线和组织路线都是正确的。以毛主席为首的党中央的领导是正确的。

关于粉碎林彪反党集团的胜利

⁵⁸ 外债 (wài zhài) 向外國所借的債務。

⁵⁹ 内债 (nèi zhài) 國內因收支不平衡而欠負的債務。

⁶⁰ 贯彻 (guàn chè) 一貫執行，不改變。

⁶¹ 和平共处五项原则 (hé píng gòng chǔ wǔ xiàng yuán zé) 1954 年 4 月 29 日，周恩來代表中國與印度在北京簽訂「關於中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定」時，提出「和平共處五項原則」的對外政策，其內容為：(1) 相互尊重主權和領土的完整。(2) 互不侵犯。(3) 互不干涉內政。(4) 平等互利。(5) 和平共處。這五項原則成為中國對外政策的方針。

⁶² 联合国 (lián hé guó) United Nations。

⁶³ 恢复 (huī fù) 回復原來的樣子。

⁶⁴ 破产 (pò chǎn) 商業失敗，產業耗盡，稱為破產。借用謂計謀的失敗，亦稱破產。

⁶⁵ 邦 (bāng) 國家。

邦交 (bāng jiāo) 國與國之間的交際。

⁶⁶ 朝着 (cháo zhe) 向著。

⁶⁷ 实践 (shí jiàn) 不是理論化的空談，而是真正以行動去做。

关于粉碎林彪反党集团的斗争经过，林彪反党集团的罪行，全党、全军和全国人民都已经知道，因此在这里就不需要多讲。

马克思列宁主义认为，党内斗争是社会上阶级斗争在党内的反映。刘少奇叛徒集团垮台，林彪反党集团跳了出来，继续同无产阶级较量⁶⁸，正是国内国际激烈的阶级斗争的尖锐⁶⁹表现。

早在一九六七年一月十三日，无产阶级文化大革命处于高潮⁷⁰时刻，苏修叛徒集团的投子勃列日涅夫⁷¹在高尔基州⁷²的一个群众大会上，就疯狂地反对我国的无产阶级文化大革命，公开宣布⁷³他们站在刘少奇叛徒集团一边，说什么刘少奇叛徒集团的垮台，“对中国一切真正的共产党人来说是一个大悲剧。因此，我们对他们深表同情。”勃列日涅夫并且公开宣布继续颠覆中国共产党领导的方针，说什么要“争取使它回到国际主义的道路上来。”(一九六七年一月十四日《真理报⁷⁴》)一九六七年三月，苏修另一个头目在莫斯科的群众大会上，更露骨地说什么“代表中国真正利益的健康力量⁷⁵迟早还会说出自己决定性⁷⁶的话”，“使马克思列宁主义的思想在自己伟大的国家获得胜利。”(一九六七年三月四日、三月十日《真理报》)他们所说的“健康力量”就是代表社会帝国主义和一切剥削阶级利益的腐朽力量，他们所说的“决定性的话”就是篡夺⁷⁷党和国家的最高权力，他们所说的“思想胜利”就是假马克思列宁主义、真修正主义在中国上台⁷⁸，他们所说的“国际主义道路”就是变

⁶⁸ 较量 (jiào liàng) 比較，有爭勝之意。

⁶⁹ 尖锐 (jiǎn ruì) 物的最尖端，形容其鋒利。

⁷⁰ 高潮 (gāo cháo) 潮水暴漲時的最高點，用來形容事情發展到最高峰時。

⁷¹ 勃列日涅夫 (bó liè rì niè fū) 蘇聯國家主席之一。

⁷² 高尔基州 (gāo ěr jī zhōu) 蘇聯境內地名之一，以文豪高爾基的名字命名。

⁷³ 宣布 (xuān bù) 向公眾宣稱。

⁷⁴ 真理报 (zhēn lǐ bào) 蘇聯的國家報紙。

⁷⁵ 健康力量 (jiàn kāng lì liàng) 謂正常的、正義的力量。

⁷⁶ 决定性 (jué dìng xìng) 有份量的，有決定事情成敗的關鍵的功能。

⁷⁷ 篡夺 (cuàn duó) 攻擊及推翻政府而奪取權力。

⁷⁸ 上台 (shàng tái) 此處謂登上政治舞台，掌握了權力。

中国为苏修社会帝国主义⁷⁹殖民地的道路。勃列日涅夫叛徒集团迫不及待地说出了反动派的共同愿望，也说出了林彪反党集团的极右⁸⁰实质。

林彪及其一小撮死党是一个“语录⁸¹不离手，万岁⁸²不离口，当面说好话，背后下毒手”的反革命阴谋集团。他们推行的反革命的修正主义路线的实质，他们发动反革命武装政变的罪恶目的，就是篡夺党和国家的最高权力，彻底背叛九大路线，从根本上改变党在整个社会主义历史阶段的基本路线和政策，使马克思列宁主义的中国共产党变为修正主义的法西斯党⁸³，颠覆无产阶级专政，复辟资本主义。在国内，他们要把毛主席领导下我党我军和我国人民亲手打倒的地主资产阶级再扶植⁸⁴起来，实行封建买办⁸⁵法西斯专政。在国际，他们要投降苏修社会帝国主义，联合帝、修、反⁸⁶，反华反共反革命。

林彪这个资产阶级野心家、阴谋家、两面派在我们党内不是经营了十几年，而是几十年，他有一个发展过程和暴露过程，我们对他也有一个认识过程⁸⁷。马克思、恩格斯在《共产党宣言》中说过：“过去的一切运动都是少数人的或者为少数人谋利益的运动·无产阶级的运动是绝大多数人的、为绝大多数人谋利益的独立的运动。”毛主席把“为中国和世界的大多数人谋利益”作为无产阶级革命事业接班人的主要条件之一，并且写进了我们的党章⁸⁸。立党为公，还是立党为私？这是无产阶级政党和资产阶级政党的分水岭⁸⁹，是真共

⁷⁹ 社会帝国主义 (shè huì dì guó zhǔ yì) 具有社會主義的形式，而實際上保持帝國主義的侵略本質。指蘇聯的獨霸政策，要其他的社會主義國家成為附庸。

⁸⁰ 极右 (jí yòu) 指極端右傾。

⁸¹ 语录 (yǔ lù) 指《毛主席語錄》。

⁸² 万岁 (wàn suì) 指高呼「毛主席萬歲。」

⁸³ 法西斯党 (fǎ xī sī dǎng) (Fascisti) 二十世紀初期在意大利產生的極權主義政黨，以墨索里尼 (Benito Mussolini) 為首。這裏用來指一切極端民族主義及極權主義。

⁸⁴ 扶植 (fú zhí) 從旁幫助，培植使之強大。

⁸⁵ 买办 (mǎi bàn) 買賣物資而從中求暴利的人，指壟斷階級。

⁸⁶ 帝修反 (dì xiū fǎn) 帝國主義、修正主義、反革命者。

⁸⁷ 认识过程 (rèn shí guò chéng) 逐漸把事物的真相看清楚了的過程。

⁸⁸ 党章 (dǎng zhāng) 黨派的宗旨及規則，寫成文字以作執行的標準，稱為黨章。

产党员和假共产党员的试金石⁹⁰。林彪是在中国新民主主义⁹¹革命初期参加共产党的。那时候他就对中国革命前途悲观失望。正在古田会议⁹²以后，毛主席写了《星星之火，可以燎原⁹³》这篇给林彪的长信，对他进行了严肃的耐心的教育。事实证明，他的资产阶级唯心论⁹⁴的世界观⁹⁵根本没有改造。在革命的重要关头，他总是犯右倾错误，又总是耍⁹⁶两面派，用假象⁹⁷欺骗党、欺骗人民。但是，随着中国革命的继续发展，特别是当中国革命的性质转变为社会主义革命，并且逐步深入，要彻底推翻资产阶级和一切剥削阶级，用无产阶级专政替代资产阶级专政，用社会主义战胜资本主义的时候，林彪这一类只为少数人谋利益的走资本主义道路的当权派⁹⁸，地位越高，野心越大，过高⁹⁹估计¹⁰⁰自己的力量，过低¹⁰¹估计人民的力量，就再也隐藏不住，就要跳出来，同无产阶级较量了。当他适应国

⁸⁹ 分水岭 (fēn shuǐ lǐng) 把兩條河流分隔開來的高山。意謂兩件事情的分界線。

⁹⁰ 试金石 (shì jīn shí) 一種非常堅硬的礦石，受火不鎔，以黃金畫線條在此石上，可看出黃金成分之優劣。通常借用來指磨練或試驗一個人時的困難。

⁹¹ 新民主主义 (xīn mín zhǔ zhǔ yì) 毛澤東在一九四〇年代發表《新民主主義論》，謂中國的革命過程分為舊民主主義及新民主主義。五四革命以前是舊民主主義性質，屬於資本主義的民主革命，五四以後是新民主主義性質，屬於社會主義的革命。

⁹² 古田会议 (gǔ tián huì yì) 1929 年 12 月下旬在福建省上杭縣古田召開，為中國共產黨紅軍第九次代表大會。

⁹³ 星星 (xīng xīng) 形容極細小的。

燎原 (liáo yuán) 焚燒整個原野。

星星之火，可以燎原 謂只要有極細微的力量，在適當的時機下，也能完成很大的任務，改變很多事情。

毛澤東在一九三〇年一月五日所寫的一篇通訊，即以此八字為標題，見《毛澤東選集》第一集。

⁹⁴ 唯心论 (wéi xīn lùn) (idealism) 哲學上的一派，以精神觀念為基本，與唯物論相對。

⁹⁵ 世界观 (shì jiè guān) 對世界所持有的哲學觀念。

⁹⁶ 耍 (shuǎ) 玩弄。

⁹⁷ 假象 (jiǎ xiàng) 不真實的影像或事物。

⁹⁸ 当权派 (dāng quán pài) 執掌大權的派系或集團。

⁹⁹ 过高 (guò gāo) 過份地超過事實。

¹⁰⁰ 估计 (gū jì) 預想，預測。

¹⁰¹ 过低 (guò dī) 太過輕視，過份地低於事實。

内外阶级敌人的需要，跟着苏修的指挥棒¹⁰²，妄图¹⁰³“说出自己决定性的话”的时候，也就宣告了他的总暴露，总破产。

恩格斯说得好：“无产阶级的发展，无论在什么地方总是在内部斗争中实现的”。“谁要是像马克思和我那样，一生中对冒牌¹⁰⁴社会主义者所做的斗争比对其他任何人所做的斗争都多(因为我们把资产阶级只当作一个阶级来看待，几乎从来没有去和资产者个人交锋¹⁰⁵)，那他对爆发¹⁰⁶不可避免的斗争也就不会感到十分烦恼了。”(《马克思恩格斯全集》中文版第三十五卷 380 页)

同志们！

在半个世纪中，我们党经历了十次重大的路线斗争。林彪反党集团的垮台，并不是党内两条路线斗争的结束。国内外敌人都懂得，堡垒¹⁰⁷最容易从内部夺取。由混入¹⁰⁸党内的走资本主义道路的当权派出来颠覆无产阶级专政，比地主、资本家亲自出马¹⁰⁹要好得多，特别是地主、资本家在社会上名声已经很臭的情况下，更是如此。就是将来阶级消灭了，上层建筑同经济基础之间的矛盾，生产关系同生产力之间的矛盾，仍然存在。反映这些矛盾的先进和落后、正确和错误两条路线的斗争，仍然会存在。何况社会主义社会是一个相当长的历史阶段。在这个历史阶段中，始终存在着阶级、阶级矛盾和阶级斗争，存在着社会主义同资本主义两条道路的斗争，存在着资本主义复辟的危险性，存在着帝国主义、社会帝国主义进行颠覆和侵略的威胁。反映这些矛盾的党内两条路线斗争将长期存

¹⁰² 指挥棒 (zhǐ huī bàng) 樂隊演奏時，指揮者所舞動的木棍子。這裏是聽從蘇聯的指揮之意。

¹⁰³ 妄图 (wàng tú) 狂妄的、過份的企圖。

¹⁰⁴ 冒牌 (mào pái) 假冒別人商品的牌子，稱之為冒牌。泛指一切冒充別人的事。

¹⁰⁵ 交锋 (jiāo fēng) 刀劍的鋒利處相接觸。意謂相打，相對抗。

¹⁰⁶ 爆发 (bào fā) 突然爆炸似地迅速發生。

¹⁰⁷ 堡垒 (bǎo lěi) 城堡，有軍事防守的高處建築物。

全句意謂由外面攻打堡壘不容易，但內部的人作亂作反，則輕易能奪取大權。

¹⁰⁸ 混入 (hùn rù) 在混亂時偷偷進入。

¹⁰⁹ 出马 (chū mǎ) 騎馬出來打仗。意謂重要的人物親自出來交涉。

在，还会出现十次、二十次、三十次，还会出林彪，还会出王明¹¹⁰、刘少奇、彭德怀¹¹¹、高岗¹¹²这一类人物，这是不以人们的意志为转移¹¹³的。因此，我们全党同志在今后的长期斗争中，要有充分的精神准备，不论阶级敌人怎样变换花样¹¹⁴，都能因势利导¹¹⁵，夺取无产阶级的胜利。

毛主席教导我们：“思想上政治上的路线正确与否是决定一切的。”路线不正确，即使掌握了中央的领导权、地方的领导权、军队的领导权，也要垮台¹¹⁶。路线正确，没有一个兵也会有兵，没有政权也会有政权。我们党的历史经验，马克思以来国际共产主义运动的历史经验，都是如此。林彪要“指挥一切、调动一切”。结果是，一切不能指挥，一切不能调动。问题决定于路线。这是千真万确的真理。

毛主席为我们党制定了在整个社会主义历史阶段的基本路线和政策，并且为各项具体工作规定了具体路线和政策。我们在工作中，不但要重视党的具体工作路线和政策，而且要特别重视党的基本路线和政策，这是我们党取得更大胜利的基本保证。

毛主席总结了党内十次路线斗争的经验，特别是粉碎林彪反党集团的斗争经验，号召全党：“要搞马克思主义，不要搞修正主义；要团结，不要分裂；要光明正大，不要搞阴谋诡计。”为我们指出了划分正确路线和错误路线的标准，指出了每一个共产党员必须

¹¹⁰ 王明 (wáng míng) (1904—1974) 原名陳紹禹，號王明，筆名詔玉。安徽人，為中國共產黨早期發動人之一，曾赴蘇聯，後被選為共產國際執行委員。1937年出版《王明最近論文選》。1942年整風運動時被指為新投降主義、教條主義。1966年文化大革命時清算周揚等人，即追溯到「王明哲學」。

¹¹¹ 彭德怀 (péng dé huái) (1898—1974) 湖南省湘潭人，1928年加入中國共產黨，長征及解放戰爭中為西北區紅軍總司令，1954年任國務院副總理及國防部長。後被指為劉少奇派，解職被禁。

¹¹² 高岗 (gāo gǎng) (1905—1955) 陝西省人，1926年入中國共產黨，主理東北地區，為東北人民政府主席。後以「反黨連盟」之罪被指為劉少奇派，監禁時自殺。

¹¹³ 转移 (zhuǎn yí) 改變。

¹¹⁴ 花样 (huā yàng) 花招，迷惑人耳目的手法。

¹¹⁵ 因势利导 (yīn shì lì dǎo) 順著事情發展的趨勢，把有利的條件引到自己的方面來。

¹¹⁶ 垮台 (kuǎ tái) 倒台，失去權力。

遵守的三项基本原则¹¹⁷。我们每个同志都要牢记¹¹⁸这三项原则，坚持这三项原则，积极地正确地进行党内两条路线斗争。

毛主席经常教导我们，要注意一个倾向掩盖着另一个倾向。反对陈独秀¹¹⁹的“一切联合，否认斗争”的右倾机会主义¹²⁰，掩盖着“一切斗争，否认联合”的王明“左”倾机会主义¹²¹。纠正王明的“左”倾，又掩盖着王明的右倾。反对刘少奇的修正主义，掩盖着林彪的修正主义。这种一个倾向掩盖另一个倾向，一种潮流来了，多数人跟着跑，只有个别人顶住¹²²的事，在历史上多次发生。今天，在国际国内斗争中，类似过去同资产阶级讲联合，忘掉了必不可少的斗争；同资产阶级决裂了，又忘掉了在一定条件下还可以联合的倾向，仍然可能出现。需要我们尽可能地及时发现，及时¹²³纠正，而当一种错误倾向像潮水般涌来的时候，要不怕孤立，敢于反潮流，敢于硬着头皮¹²⁴顶住。毛主席说：“反潮流是马列主义的一个原则。”毛主席就是在党内十次路线斗争中敢于反潮流，敢于坚持正确路线的代表和导师¹²⁵，我们每一个同志应当向毛主席好好学习，坚持这个原则。

伟大的、光荣的、正确的中国共产党，在以毛主席为代表的正确路线指引下，同党内的、党外的、国内的、国外的、武装的、非武装的、公开的、隐蔽的阶级敌人，进行了

¹¹⁷ 三项基本原则 (sān xiàng jī běn yuán zé) 即上文「要搞馬克思主義，不要搞修正主義；要團結，不要分裂；要光明正大，不要搞陰謀詭計。」

¹¹⁸ 牢记 (láo jì) 緊緊地記著。

¹¹⁹ 陳独秀 (chén dú xiù) (1880—1942) 安徽省寧縣人。日本東京高等師範大學畢業，歸國後參加革命運動，任北京大學文學部部長。1921年中國共產黨成立後，任中央委員長，中共黨總書記。其理論以團結為主，並曾促進國共合作。

¹²⁰ 右傾机会主义 (yòu qīng jī huì zhǔ yì) 過高估計敵人的力量，而對革命力量信心不足，在與敵鬭爭中妥協及動搖。例如陳獨秀的聯合路線。

¹²¹ 左傾机会主义 (zuǒ qīng jī huì zhǔ yì) 對敵人的力量估計過低，把革命力量估計得太高，在行動上表現冒險、衝動，而使革命受到損失。

¹²² 頂住 (dǐng zhù) 以力與之對抗。

¹²³ 及时 (jí shí) 即時，立刻。

¹²⁴ 硬着头皮 (yìng zhe tóu pí) 明知力量不足，明知不會成功，仍勉強盡力去試試。

¹²⁵ 導師 (dǎo shī) 領導別人、指導別人的老師。

长期的较量。我们党没有被分裂，没有被打垮。相反，毛主席的马克思列宁主义路线更加发展，我们党更加壮大。历史的经验使我们深信：“我们这个党是有希望的”。正像毛主席在一九六六年所预言的：“中国如发生反共的右派政变，我断定他们也是不得安宁的，很可能是短命的，因为代表百分之九十以上人民利益的一切革命者是不会容忍的。”只要我们全党牢记历史经验，坚持毛主席的正确路线，资本主义的一切复辟阴谋总是要失败的。不管再发生多少次重大的路线斗争，也改变不了历史的规律，中国革命和世界革命终究是要胜利的。

討論問題

1. 簡述林彪的『罪行』，並討論它對中國的影響。
2. 蘇聯政府對這個報告會產生怎樣的反映？
3. 什麼是『修正主義路線』？
4. 討論中國共產黨的歷史。

第二課 克服家庭生活中的利己主义¹思想

對「我们夫妇关系为什么会破裂」討論的總²結

作者簡介

本文係由中国妇女杂志社编辑部共同執筆

本課簡介

本文取自中国妇女杂志社所出版《我们夫妇关系为什么会破裂》一書中的一篇文章，此書出版於1956年八月。全文共分兩大部份。第一部份討論刘乐群與罗抱一夫婦關係破裂的根本原因在哪裏？第二部份闡述如何建立正常的夫婦關係與幸福的家庭生活。

¹ 利己主义 (lì jǐ zhǔ yì) 謂以自己的幸福為目的之處世態度。

² 总 (zǒng) (總)

本刊于 1955 年十一号发表了北京市二十二中³教员刘乐群⁴控告丈夫罗抱一⁵的来信，引起了广大读者的重视和热烈讨论。在这个问题的讨论过程中，绝大多数读者的意见是一致的，但也有些不同的看法与争论。大多数读者认为刘罗夫妇⁶感情的破裂是由于罗抱一的资产阶级个人主义⁷思想、追求⁸资产阶级生活方式、腐化放荡⁹的行为所造成的。但也有部份读者认为刘罗结婚基础不好，就包含着离¹⁰婚的种子：有的说“刘乐群不懂得整理家庭生活和照顾罗抱一的个人生活，也是夫妇关系破裂的主要原因之一”；也有不少读者要求解决如何建立正常的夫妇关系和幸福的家庭生活。现在编辑部就读者提出的问题，发表一些意见，供大家参考。

刘罗夫妇关系破裂的根本原因在哪里¹¹？

罗抱一跟刘乐群是 1946 年在解放区¹²经过恋爱¹³而结婚的。当时他们都是共产党员，两人在政治、思想上是一致的，都有相当的文化水平，而且在确¹⁴定婚姻关系的开始，他们是经过选择和考虑的。结婚以后¹⁵牠们有了孩子，他们也曾在各方面进行过互相鼓励

³ 二十二中 (èr shí èr zhōng) 指北京市第二十二中學。

⁴ 刘乐群 (liú lè qún) (劉樂群) 一個在二十二中教書的女老師。

⁵ 罗抱一 (luó bào yī) (羅抱一) 劉樂群丈夫的名字。

⁶ 刘罗夫妇 (liú luó fū fù) 指劉樂群、羅抱一這對夫婦。

⁷ 个人主义 (gè rén zhǔ yì) 以個人的自由、個人的利益為前提的主義。

⁸ 追 (zhuī) 從後面趕上去。

追求 (zhuī qiú) 謂努力求取。

⁹ 荡 (dàng) 放縱。

放荡 (fàng dàng) 謂放縱。

¹⁰ 离 (lí) (離)

¹¹ 哪 (nǎ) (那)

里 (lǐ) (裏)

¹² 解放区 (jiě fàng qū) 謂在共產黨所佔領的地區。

¹³ 恋 (liàn) 男女相悅。

恋爱 (liàn ài) 謂男女相愛。

¹⁴ 确 (què) (確)

¹⁵ 后 (hòu) (後)

¹⁶和幫助，這些情況和他們比較親近的同志都可以證明。直到 1951 年 8 月，羅抱一還曾親自從石家莊¹⁷接劉樂群母子來北京。現在，他們已經結婚十年，已養育了三個孩子，所以他們夫婦關係的破裂，絕不能回到十年以前從婚姻基礎上去找原因，而是應該從現實思想和生活中去研究。如果把“婚姻基礎不好”作為離婚借口¹⁸，那更是不對的。因為婚姻的鞏固¹⁹，婚姻基礎虽然是條件之一，但并不是唯一的條件，更重要的是結婚以後，繼續培養和發展夫婦間的愛情。如果忽視了這一點，那麼也許結婚時基礎很好，而在夫婦生活中，也很難免有波折²⁰，甚至發展到鬧離婚。所以夫婦間鞏固的持久的愛情，除了他們結婚的基礎是建築²¹在政治思想一致和互愛的基礎上，還有賴於婚後的互相幫助，政治上共同進步，不斷地培養和發展夫婦間的感情。

有的讀者提出，劉樂群沒有很好照顧羅抱一的生活，也是造成離婚原因之一。劉樂群工作確實很忙，她在主觀上對家庭生活是有照顧不周²²的地方。但在我們緊張的建設時期，因工作需要和繁忙，妻子對家庭照顧不夠，丈夫對妻子關懷²³不夠的情況並不是個別的，有的為了祖國工作需要夫妻不在一起生活；這些夫婦雖然在生活上可能照顧不周，但他們彼此的心卻連在一起。為了建設偉大的社會主義祖國，彼此互相關懷，互相鼓勵，他

¹⁶ 勵 (lì) (勵)

¹⁷ 石家莊 (shí jiā zhuāng) 地名，在河北省，今為石門市。

¹⁸ 借口 (jiè kǒu) 藉口。謂假借其他事作為理由。

¹⁹ 鞏 (gǒng) (鞏) 結實。

鞏固 (gǒng gù) 謂結實。

²⁰ 波 (bō) 水紋。

波折 (bō zhé) 謂挫折，或事情的變動或曲折。

²¹ 築 (zhù) (築)

²² 不周 (bú zhōu) 謂不周到。

²³ 關 (guān) (關)

懷 (huái) (懷) 想念。

關懷 (guān huái) 謂關心。

们的爱情仍然是炽热²⁴的。因此，生活上照顾不够，绝不是离婚的真实理由。如果仅仅因为刘乐群照顾罗的生活不够周到，罗抱一是不必采²⁵取离婚的办法就可以解决的。

那么刘罗夫妇破裂的根本原因是什么呢？这在罗抱一的思想行为里就可以找到。

罗抱一进城以后，他在生活里追求的是资产阶级的享受腐化、放荡糜烂²⁶的生活。他的婚姻观点是“爱的自由”“追求异性²⁷的安慰”。这种观点的实质，就是资产阶级腐朽的“恋爱自由”的滥调²⁸。罗抱一的行为，不就是不顾党的忠告²⁹、处分³⁰和对党³¹的影响，不管老人、妻子和儿女的痛苦，腐化放荡地干³²“通奸³³自由”的勾当吗？这种行为，对于一个革命干部来讲是多么可耻！

罗抱一对待妻子儿女是采取极³⁴端不负责任的态³⁵度，在他的思想里，只追求他一个人的欢乐³⁶与幸福，妻子的眼泪³⁷、儿女的痛苦都打动不了他的心。马克思指出：在私有财

²⁴ 炽 (chì) 燃燒。

炽热 (chì rè) 非常熱。

²⁵ 采 (cǎi) (採)

²⁶ 糜 (mí) 碎爛。

糜烂 (mí làn) 謂腐敗。

²⁷ 异性 (yì xìng) 不同的性別。

²⁸ 滥 (làn) 浮辭。

滥调 (làn diào) 過份的、不合理的言辭。

²⁹ 忠 (zhōng) 誠心。

忠告 (zhōng gào) 謂誠心的、好意的勸告。

³⁰ 处分 (chǔ fèn) (處分) 謂處罰。

³¹ 党 (dǎng) (黨) 此處指中國共產黨。

³² 干 (gàn) (幹)

³³ 奸 (jiān) 不正當的。

通奸 (tōng jiān) 謂男女不正當、不合法的性交。

³⁴ 极 (jí) (極)

³⁵ 态 (tài) (態)

³⁶ 欢 (huān) 歡

乐 (lè) 樂

³⁷ 泪 (lèi) (淚) 眼中流出的水珠。

产制度下的家庭里，各人冷酷³⁸无情的聚精会神于纯粹一己的私人利益。罗抱一不就像马克思在一百多年以前所指出的这种人一样吗？当刘乐群哭着向他说“看在孩子分上，我们的矛盾解决了吧！”而罗抱一却无动于衷，冷冷地说：“孩子不能代替爱人，夫妇关系是夫妇关系！”在这里，人们看到一副冷酷无情的面孔³⁹。在罗抱一的思想里我们找不到一点真正人道主义⁴⁰的精神。对待妻子儿女冷酷无情，聚精会神⁴¹于一己的私人享受，这就是罗抱一的思想实质。这种极端的利己主义思想损害了家庭和集体的利益，违反了共产主义原则。

可是罗抱一并不这样认识，他说“这是生活小节⁴²。”他否认自己有资产阶级思想，在他看来，个人的享受腐化生活应绝对自由。因此，他对党的组织采取了阳奉阴违⁴³的态度。

罗抱一所犯错误的性质是严重的，他违反了一个革命干部在婚姻家庭生活中应遵守⁴⁴的共产主义原则，他已经从追求资产阶级生活方式，发展到腐化放荡、违法乱纪⁴⁵、目无组织⁴⁶、目无法纪的严重程度。正如中华人民共和国对外贸易部人事局给他撤职⁴⁷处分里

³⁸ 酷 (kù) 狠。

冷酷 (lěng kù) 鐵石心腸，毫無感情的。

³⁹ 面孔 (miàn kǒng) 指臉面，臉色。

⁴⁰ 人道主义 (rén dào zhǔ yì) 沒有人種、國家、宗教的限際，人人平等、互相愛護的主義。

⁴¹ 聚精会神 (jù jīng huì shén) 謂精神非常集中。

⁴² 小节 (xiǎo jiē) 謂不重要的小地方。

⁴³ 阳奉阴违 (yáng fèng yīn wéi) 謂表面上遵守，背地裏不遵守。

⁴⁴ 遵 (zūn) 循。

遵守 (zūn shǒu) 謂服從、謹守。

⁴⁵ 纪 (jì) 指法律。

违法乱纪 (wéi fǎ luàn jì) 違背法律。

⁴⁶ 目无组织 (mù wú zǔ zhī) 謂心目中沒有組織觀念。

⁴⁷ 撤 (chè) 除去。

撤职 (chè zhí) 免除其職位。

所讲的：“罗抱一出身于商业资本家兼地主的家庭里……罗抱一同志的犯错误绝对不是偶然的和不自觉的，由于罗抱一的资产阶级个人主义思想未彻底改造，并在全国胜利的和平环境中发展了，因而不肯正视⁴⁸错误、改正错误，而是继续发生同类性质的错误。这种个人主义已发展到采取两面派⁴⁹手法、欺骗⁵⁰组织、欺骗领导、欺骗同志的恶劣⁵¹程度，已发展到同国家法纪相对抗程度。很明显的这一错误的性质是严重的政治原则的错误。”罗抱一的行为已在群众中造成很坏的影响，损害了党的威信。因此，罗所属组织上决定给罗抱一撤职处分和党内留党两年查看⁵²的处分，这是完全应该和正确的。从罗抱一的错误给我们一个很重要的教训，这就是：两性关系方面的腐化放荡行为，绝不应该认为是“生活小事”，实质上，生活上所表现的不健康的思想和道德堕落，就是政治上不健康直到蜕化⁵³的表现。列宁指出：“性生活的淫佚⁵⁴是属于资产阶级的，是衰颓⁵⁵的现象。”这种腐化的细菌⁵⁶，如果不彻底清除，那么他就会从局部⁵⁷蔓延⁵⁸至全身，腐蚀了人们的灵魂⁵⁹。这是应引为警惕的。

⁴⁸ 正视 (zhèng shì) 謂面對著。

⁴⁹ 两面派 (liǎng miàn pài) 對兩方不同的人，採取不同的態度去敷衍或討好。

⁵⁰ 欺 (qī) 說假話。

騙 (piàn) 用假話使人上當。

欺骗 (qī piàn) 以假話去騙人。

⁵¹ 劣 (liè) 壞。

恶劣 (è liè) 非常壞。

⁵² 留党查看 (liú dǎng chá kàn) 謂暫時保留其共產黨員的資格，而小心查看他以後的行為。假使他將來的行為沒有改正，則將其黨員的資格取消。

⁵³ 蜕 (tuì) 蟲子脫皮。

蜕化 (tuì huà) 謂變化。

⁵⁴ 淫 (yín) 亂。

佚 (yì) 逸。

淫佚 (yín yì) 謂行為放蕩。

⁵⁵ 颓 (tuí) 倒下來。

衰颓 (shuāi tuí) 謂衰敗。

⁵⁶ 菌 (jùn) 小的微生物。

细菌 (xì jùn) 謂微生物 (bacteria)

这里再谈谈罗抱一所追求的王某所犯错误给予人们的教训。

王某⁶⁰为了猎取一个所谓有“地位”的丈夫，明知罗抱一有妻子，有孩子，竟与他搞非法恋爱。同志们反对她和有妇之夫⁶¹乱搞⁶²，王所属组织上给予她教育批评和处分，她仍然缠⁶³着罗抱一，好像表示“多么锺情⁶⁴。”实际上，在王某的思想里有着严重的爱慕虚荣、损人利己的资产阶级思想。这种明知别人有妻子儿女而又去偷偷插进去破坏别人爱情的人，这种有意把自己的“幸福”建筑在别人痛苦之上的人，是一种品质极端恶劣的人。这种行为，在新社会里，是受到广大人民鄙视⁶⁵的。王某应该深刻检查自己的错误，应该学习苏联小说“晴朗⁶⁶的日子”里贾娜在处理三角关系上所采取的正确态度。贾娜爱上了有妇之夫乔⁶⁷马德，但她有伟大的同情心和坚强的意志，因而克服了自己不正常的感情，拒绝了乔马德的爱情，并说服了乔马德应该爱自己的妻子。贾娜曾说过：“要是我们的爱情是盲目⁶⁸的肉欲⁶⁹，它就会撕毁我们的灵魂，要是我们的爱是真正人的爱，我们就应该尊重和

⁵⁷ 局部 (jú bù) 謂部份。

⁵⁸ 蔓 (màn) 植物的莖細而延長者。

蔓延 (màn yán) 謂逐漸延伸向四方。

⁵⁹ 魂 (hún) 人或動物的精氣。

灵魂 (líng hún) 精神與靈性。

⁶⁰ 王某 (wáng mǒu) 謂一個姓王的人。此處指羅抱一的女朋友，文章中沒有提到她的名字。

⁶¹ 有妇之夫 (yǒu fù zhī fū) 指已經結了婚的男人。

⁶² 乱搞 (luàn gǎo) (亂搞) 謂不正當的來往。

⁶³ 缠 (chán) 繞。在此句中謂不肯放棄。

⁶⁴ 锺 (zhōng) 聚集。

锺情 (zhōng qíng) 謂專用情於某一個人，感情專聚於一人。

⁶⁵ 鄙 (bǐ) 輕視。

鄙视 (bǐ shì) 看不起。

⁶⁶ 朗 (lǎng) 明亮。

⁶⁷ 乔 (qiáo) (喬)

⁶⁸ 盲 (máng) 瞎了眼睛，看不見外物。

盲目 (máng mù) 謂認識不清。

⁶⁹ 欲 (yù) 強烈的渴望。

肉欲 (ròu yù) 謂男女之間的情慾。

爱护阿尔梅⁷⁰。”(阿尔梅是乔马德的妻子)这两句话，是有深刻的意义的。青年妇女生活在这个伟大的时代，应做一个具有共产主义道德品质的人。

怎样建立正常的夫妇关系和幸福的家庭生活呢？

在讨论中，许多读者提出要求解决“怎样建立正常的夫妇关系和幸福的家庭生活”。从这个问题，反映了读者不仅要求批判婚姻家庭生活中不正确的思想和行为，而且更迫切⁷¹要求学习在婚姻家庭生活中如何树立共产主义道德品质。这里，着重谈谈夫妇生活中如何从政治上生活上互相帮助和开展同志式的批评，克服各种利己主义思想，从而巩固和发展夫妇间真挚⁷²的爱情。

夫妇是共同生活的伴侣⁷³，是为建设社会主义美好生活而奋斗的革命伴侣。虽然每个人的生活方式不同，但正常的夫妇关系，是否有一个共同遵守的原则呢？有的，这就是婚姻法⁷⁴上所规定的：“夫妻有互敬互爱、互相帮助、互相扶养、和睦⁷⁵团结、劳动生产、抚育子女，为家庭幸福和新社会建设而共同奋斗的义务。”(见婚姻法第八条)可见，夫妇间真挚的爱情，不仅仅基于性的吸引，而且应该包含对爱人劳动和职业的尊重，帮助和关心对方的工作和进步，帮助对方克服缺点，共同担负教养下一代的责任。总之，彼此之间，应有强烈的责任感，应该互相从政治上去关怀，也应该互相从生活上去照顾，从而继续发展和巩固夫妻感情，这样，就构成夫妇生活的丰⁷⁶富内容，这样，才能建立美满幸福

⁷⁰ 阿尔梅 (ā ěr méi)

⁷¹ 迫切 (pò qiē) 謂急切。

⁷² 摯 (zhì) 誠懇。

真摯 (zhēn zhì) 真誠。

⁷³ 伴 (bàn) 同伴，陪伴。

侶 (lǚ) 兩人為侶。

伴侶 (bàn lǚ) 同伴，親密的人。

⁷⁴ 婚姻法 (hūn yīn fǎ) 國家制定有關男女婚姻的法律。

⁷⁵ 睦 (mù) 和順。

和睦 (hé mù) 融洽相處。

⁷⁶ 丰 (fēng) (豐)

的家庭，并鼓舞⁷⁷双方更积极地参加社会主义建设。所以婚姻法上第八条的规定，也就是社会主义家庭的标准⁷⁸。在我们的国家里，广大人民的家庭，都是按照婚姻法所规定的原则而努力去做的。在广大的职工⁷⁹家庭中，许多家属帮助丈夫找窍门⁸⁰、搞好家务，教养好孩子……工人称家属⁸¹是工业战线上的支援队⁸²。职工们，也能帮助妻子从文化上政治上提高。在国家干部中，许多夫妇都在工作，他们更能从政治上业务上互相帮忙，彼此提高。我们也看到许多革命老干部，他们的妻子过去是农村劳动妇女，他们能耐心地帮助妻子提高觉悟，学习文化，达到能工作的水平。在夫妇间，他们能做到真正的互爱互敬、互相帮助，这是因为他们把夫妇关系真正看作是共同事业的革命伴侣，他们的夫妇生活和国家的政治生活是紧紧地联系在一起。因此，他们能从政治上生活上互相关怀、共同前进，所以他们的爱情也是巩固的。

但是在我们家庭生活中，还存在着各种不同程度的利己主义思想，以及把妻子看作附属品⁸³的封建思想残余⁸⁴，这些都妨碍着夫妇感情进一步的发展和家庭的幸福。

我们看到有这样一种利己主义者，他们只要求妻子温柔⁸⁵、体贴⁸⁶、会玩⁸⁷、生活照顾周到，而对妻子工作和进步，却漠不关心⁸⁸，也无要求。罗抱一就是属于这一种思想类

⁷⁷ 鼓舞 (gǔ wǔ) 謂鼓勵。

⁷⁸ 标 (biāo) (標)

准 (zhǔn) (準)

⁷⁹ 职 (zhí) (職)

职工 (zhí gōng) 職員、工人。

⁸⁰ 窍 (qiào) 孔或洞。

窍门 (qiào mén) 解決問題的主要關鍵。

⁸¹ 家属 (jiā shǔ) 家庭中的成員。

⁸² 支援队 (zhī yuán duì) 謂支持及幫助的隊伍。

⁸³ 附属品 (fù shǔ pǐn) 不能獨立、依附著其他物品方能存在的東西。

⁸⁴ 余 (yú) (餘)

⁸⁵ 柔 (róu) (軟)

温柔 (wēn róu) 謂性格溫和柔順。

⁸⁶ 体贴 (tǐ tiē) (體貼) 細心、體諒。

型的人。他对刘乐群的劳动成绩并不感到愉快和鼓舞，相反地，他对妻子勤恳⁸⁹的忠于工作，认为是“只会工作，不会玩的木头人⁹⁰”，认为不能给他“安慰和温暖”。他一定要跑到王某那里去追求资产阶级腐化糜烂的“安慰和温暖”。对这种人的要求是绝对不能满足的，因为他们生活里所要求的是腐化、放荡的资产阶级生活，满足了他们的要求，就等于作了资产阶级思想的俘虏⁹¹，损害了革命的利益，对这种人，必须坚持无产阶级立场，采取批评和斗争的方式，改变他们的错误看法和行为，才能建立夫妇正常的关系，建立巩固的爱情。

有的读者说：“刘乐群应当在生活上适合时代……例如罗抱一进城后，爱活动了，修饰衣着了，那么，你也应该注意自己的装饰及生活起居，适当的相适应。”工作完毕下班后，不妨主动的邀他参加舞会，逛逛⁹²公园，荡荡⁹³马路，上百货公司去买买东西。”这种意见是错误的。这里，读者将社会主义的爱情和资产阶级的爱情混为一谈。

人们可以按照各自的兴趣把生活安排得丰富一些，也可以按各自的爱好把服装弄得整齐、清洁⁹⁴、美观⁹⁵、大方⁹⁶一些，夫妇当然可以一块去跳舞，逛公园，荡马路，买东

⁸⁷ 会玩 (huì wán) 懂得玩樂。

⁸⁸ 漠不關心 (mò bù guān xīn) 一點也不關心。

⁸⁹ 懇 (kěn) (懇) 衷誠。

 勤懇 (qín kěn) 辦事認真，忠於其事。

⁹⁰ 木头人 (mù tóu rén) 愚笨不靈活的人。

⁹¹ 俘 (fú) 虜獲

 虜 (lǔ) 捉獲。

 俘虏 (fú lǔ) 打仗時被敵方捉獲的人。在此句中指被資產階級思想支配的人。

⁹² 逛 (guàng) 閒遊。

 逛逛 (guàng guàng) 閒遊。

⁹³ 荡 (dàng) 閒遊。

 荡荡 (dàng dàng) 閒遊。

⁹⁴ 洁 (jié) 乾淨。

 清洁 (qīng jié) 謂乾淨

⁹⁵ 美观 (měi guān) (美觀) 看起來很漂亮。

⁹⁶ 大方 (dà fāng) 謂不小氣。

西。但做妻子的不应为了满足男方所追求的资产阶级生活方式，浪费心血⁹⁷打扮⁹⁸修饰来讨好男方，如果用这种方法来维持婚姻关系，这与社会主义的爱情、婚姻关系是毫无共同之处的。

从这里说明了夫妇之间也应该是有原则的。无原则的去迁就⁹⁹或忍让对方的错误思想是不对的。如果发现对方有错误思想和行为，就应该采取同志式的态度去批评，帮助对方去克服，这样才真正从政治上帮助爱人。

刘乐群对待这个问题上是做得对的，她没有无原则的去迁就罗抱一的腐化生活，也没有因罗抱一提出离婚而影响工作。她把精力贯注¹⁰⁰在工作中，因而作出成绩，去年她得到北京市教育局的表扬，今年她又获¹⁰¹得三等奖。对罗抱一所犯的错误，虽然她在批评的方式上有缺点，但她敢于坚持原则，敢于向错误的思想作斗争，这是好的。因此，她在私生活上虽然遇到了波折，由于她能坚持原则和坚强的工作，她得到学生的拥护和广大读者的安慰与鼓励。

任何人都是有缺点的，在夫妇之间，在原则问题上，应开展同志式的¹⁰²批评，这种批评就是政治上的帮助。当然在许多生活琐事¹⁰³上，也应学会互相谦让。特别是许多新婚的夫妇，当他们在恋爱的时候，常常沉溺¹⁰⁴在狂热的感情里，所谓“情人眼里出西施¹⁰⁵”，

⁹⁷ 心血 (xīn xuè) 謂心思、心力、精神。

⁹⁸ 扮 (bàn) 裝飾。

打扮 (dǎ bàn) 謂化妝、修飾。

⁹⁹ 迁 (qiān) (遷)

迁就 (qiān jiù) 謂委曲求和。

¹⁰⁰ 贯 (guàn) (貫) 穿通。

贯注 (guàn zhù) 謂集中注意力。

¹⁰¹ 获 (huò) (獲)

¹⁰² 同志式的 (tóng zhì shì de) 謂同志之間的。

¹⁰³ 琐 (suǒ) (瑣) 細小。

琐事 (suǒ shì) 小事情。

¹⁰⁴ 沈溺 (chén nì) 迷於所好而不覺悟。

只看到对方的优点，看不到对方的缺点，或者很少看到缺点。一旦结婚之后，天长日久¹⁰⁶，彼此了解更深刻了，彼此的缺点也暴露得更清楚了，这时候就应该以爱护和关心的态度提出批评，耐心地帮助对方克服缺点。绝不可采取粗暴的态度，也不可采取消极厌恶的态度，认为：“早知如此，悔不当初¹⁰⁷”，更不可以抓着对方的缺点，作为另找新欢的借口。因为，这些都会造成家庭的不幸和个人的痛苦。作为夫妇，彼此把自己的命运和对方联系在一起，在处理任何问题时，都应珍惜自己的爱情，珍惜自己的家庭的幸福，不应该采取轻率的态度。

有些人认为只要找到一个称心如意¹⁰⁸的爱人，他们的爱情就可以稳固如山¹⁰⁹了，家庭的幸福生活就有保障了，这种看法是不完全的。因为，结婚对于一个人来说，这只是爱情婚姻生活的第一步，婚后的生活比婚前的时间长得不知多少倍。婚后必须互相帮助，互相批评。在政治思想方面不断进步的基础上，爱情的火焰¹¹⁰才能熊熊¹¹¹上升。苏联哲学副博士阿·哈尔切夫¹¹²说得好：“人们常常把爱情比做火焰……可是，就像其他的火焰一般，爱情的火焰也要经常添燃料¹¹³，才能使它燃烧不熄¹¹⁴。”

¹⁰⁵ 情人眼里出西施 (qíng rén yǎn lǐ chū xī shī) 西施是戰國時著名的美人。這句俗語是說，在戀愛中的人，會把自己心愛的人看成十全十美，沒有缺點。

¹⁰⁶ 天长日久 (tiān cháng rì jiǔ) 謂時間久遠。

¹⁰⁷ 早知如此，悔不当初 (zǎo zhī rú cǐ , huǐ bù dāng chū) 如果早知道會有這種失望的結果，後悔開始時不應該做這件事。

¹⁰⁸ 称 (chèn) (稱)

称心如意 (chèn xīn rú yì) 謂符合自己的願望，非常滿意。

¹⁰⁹ 稳固如山 (wěn gù rú shān) 謂如同山一般地堅固。

¹¹⁰ 焰 (yàn) 物體燃燒時，發光和熱的部份。

火焰 (huǒ yàn) 謂火花。

¹¹¹ 熊 (xióng) 火盛貌。

熊熊 (xióng xióng) 火勢盛大的樣子。

¹¹² 阿·哈尔切夫 (ā ·hā ěr qiē fū)

¹¹³ 燃 (rán) 火燒起來。

燃料 (rán liào) 能夠生火，可以燃燒的東西。

¹¹⁴ 熄 (xī) 滅

培养和巩固夫妇间的爱情，要从政治上互相帮助和关怀，也要在时间精力可能的情况下从生活上互相关心和体贴，这两者不是矛盾的。女方对男方的生活应加以关怀和照顾，男方对女方的生活也应该体贴和帮助。俗语说：“两好并一好¹¹⁵，”善于¹¹⁶关怀体贴别人的人，他才能得到别人的关怀和帮助。在今天来讲，女同志对家务孩子的负担比男同志要重一些，她们除了工作、学习、社会活动外，家务孩子的事，很自然的要负担得更多一些。因此，做丈夫的，应帮助妻子，搞好家务，共同担负教育子女的责任，使她能跟着时代共同前进。妇女本身也应注意克服两种偏向：一种是，不愿意承担家务劳动，把家庭生活和工作完全对立起来；另一种是，现在家庭生活的琐事中，对政治生活不感兴趣，不考虑自己对社会主义的责任，这也是不对的。妇女应争取做社会主义建设的先进妇女，同时，也要做一个好的家庭成员和会教养子女的好母亲。

总之，我们通过“我们夫妇关系为什么破裂”的讨论，每个人都可以从这里吸取¹¹⁷教训。夫妇生活中有矛盾，也许还会有波折，我们应该在那些有碍夫妇感情、不利家庭团结的各种各样利己主义思想萌芽¹¹⁸的时候，就应引起警惕¹¹⁹，想各种办法来清除它。如果在婚姻家庭生活中，已经发生了问题，那就应该认真检查思想，改正错误，改善夫妇关系，他们家庭生活仍然可以过得很幸福。每个人都应努力建立一个愉快、美满的幸福家庭。让我们无忧无虑地、精神饱满地发挥充分力量，更好地为建设美好的生活而努力。

¹¹⁵ 两好并一好 (liǎng hǎo bìng yì hǎo) 謂兩人相敬相愛，而結合為一個完好的整體。

¹¹⁶ 善于 (shàn yú) 謂長於，善於。

¹¹⁷ 吸取 (xī qǔ) 謂吸收。

¹¹⁸ 萌 (méng) 始生。

芽 (yá) 草木初生的苗。

萌芽 (méng yá) 剛開始發生。

¹¹⁹ 惕 (tì) 小心。

警惕 (jǐng tì) 謂注意，小心。

討論問題

1. 中華人民共和國的法制，對夫婦關係有什麼解說？
2. 在中國，對男女平等有什麼看法？
3. 在中國，政治對家庭生活有什麼影響？
4. 在無產階級的思想中，對離婚問題有什麼看法？

第三課 鄉村·市鎮¹·都會²

費孝通

作者小傳

費孝通 (1910 —2005) 江蘇省吳江縣人，著名英國社會學者。1933年畢業於燕京大學，後至英國倫敦大學研讀並獲博士學位。回國後先後執教於西南聯合大學，清華大學。著有《鄉土中國》《民主、憲法、人權》等書。

本課簡介

本課取自《鄉土重建》一書中之一篇短文，係作者於1947年四月二十日所撰寫的文章，時作者任教於清華大學。本文分為四段。第一段說明鄉村與都市之間的關係。第二段說明傳統中國市鎮並非生產基地。第三段說明在都市的發展過程中，都市和鄉村是相剋的。最後闡述都市的破產與鄉村落後的悲劇，及研究解決的方法。

¹ 鎮 (zhèn) 指城鎮。鎮本來的意思是指市集之大者。

² 都會 (dū huì) 指都市和城會。

相成³相尅⁴的兩種看法

對於中國鄉村和都市的關係有相成和相尅的兩種看法：

從理論上說，鄉村和都市本是相關⁵的一體⁶。鄉村是農產品的生產基地，它所出產的並不能全部自消⁷，剩餘下來的若⁸堆積⁹在已沒有需要的鄉下¹⁰也就失去了經濟價值。都市剛¹¹和鄉村不同。住在都市裏的人並不從事農業，所以他們所需要的糧食必須靠鄉村的供給，因之，都市成了糧食的大市場。市場愈大，糧食的價值也愈高，鄉村裏人得利¹²也愈多。都市是工業的中心，工業需要原料，工業原料有一部分是農產品，大豆、桐油¹³、棉花、煙草¹⁴，就是很好的例子。這些工業原料比了¹⁵糧食有時經濟利益較大，所以被稱作經濟作物。都市裏工業發達可以使鄉村能因地制宜，發展這類經濟作物。另一方面說，都市裏的工業製造品¹⁶除了供給市民外，很大的一部分是輸入鄉村的。都市就用工業製造品去換取鄉村裏的糧食和工業原料。鄉市之間的商業愈繁榮，雙方居民的生活程度也愈高。這種看法沒有人能否認。如果想提高中國人民生活程度，這個鄉市相成論¹⁷是十分重

³ 相成 (xiāng chéng) 謂相互幫助，相互輔助。

⁴ 尅 (kè) 勝過、制服。

相尅 (xiāng kè) 謂相互抵制。

⁵ 相關 (xiāng guān) 謂彼此之間有牽連，有關係。

⁶ 一體 (yì tǐ) 謂一件事，一個整體。

⁷ 自消 (zì xiāo) 謂自己消費。

⁸ 若 (ruò) 謂假若、假使。

⁹ 堆 (duī) 聚積泥土。

堆積 (duī jī) 謂積聚。

¹⁰ 鄉下 (xiāng xià) 謂鄉村。

¹¹ 剛 (gāng) 謂剛好、恰好。

¹² 得利 (dé lì) 謂獲得的利益。

¹³ 桐 (tóng) 一種樹木名。(Aleurites cordata)

桐油 (tóng yóu) 由桐樹子所榨之油，可做油漆用。

¹⁴ 煙草 (yān cǎo) 草名，其葉可做香煙 (Tabacco)。

¹⁵ 比了 (bǐ le) 謂比較。

¹⁶ 製造品 (zhì zào pǐn) 謂產品。

¹⁷ 相成論 (xiāng chéng lùn) 謂互相幫助、互相輔助的理論。

要的。中國最大多數的人民是住在鄉村裏從事農業的，要使他們的收入增加，祇有擴充和疏通¹⁸鄉市¹⁹的往來，亟力²⁰從發展都市入手去安定和擴大農產品的市場，鄉村才有繁榮的希望。

但是從過去歷史看，中國都市的發達似乎並沒有促進鄉村的繁榮。相反的，都市興起和鄉村衰落在近百年來像是一件事的兩面。在抗戰初年，重要都市被敵人佔領之後，鄉市往來被封鎖²¹了，後方的鄉村的確有一度的²²（即使不說繁榮）喘息²³。這現象也反證²⁴了都市和鄉村實在害多利少。這個看法若是正確的，為鄉下人著想，都市的通路愈是淤塞²⁵，愈是封鎖，反而愈好。

兩種看法其實都是正確的，前者說明了正常經濟結構中應有的現象，後者說明了中國當前經濟畸形²⁶發展的事實。讓我先分析一下為什麼在中國應當是相成的經濟配偶²⁷會弄得反目相尅²⁸的呢？

傳統市鎮並非生產基地

第一我們應當瞭解的是鄉市的差別在中國並不是農工的差別。在傳統經濟中，我們的基本工業是分散的，在數量上講，大部分是在鄉村中，小農制和鄉村工業在中國經濟中

¹⁸ 疏（shū）用作動詞，謂分散、疏導。

疏通（shū tōng）謂溝通。

¹⁹ 鄉市（xiāng shì）謂鄉村及都市。

²⁰ 亟（jí）急切。

亟力（jí lì）謂盡力。

²¹ 鎖（suǒ）用以關閉門戶的器具。

封鎖（fēng suǒ）謂封閉交通，斷絕對方與外界的一切來往。

²² 一度的（yí dù de）謂一次。

²³ 喘息（chuǎn xī）緊張過後，還未完全恢復正常的、略帶急促的呼吸。

²⁴ 反證（fǎn zhèng）反面的證明。

²⁵ 淤塞（yū sè）謂泥土沉積，阻塞不通。

²⁶ 畸形（jī xíng）謂反常的、不合正常規則的。

²⁷ 配偶（pèi ǒu）配合成雙的人，通常指夫婦。這裏借用來指都市和鄉村之間的密切關係。

²⁸ 反目相尅（fǎn mù xiāng kè）互相仇視，互相尅制。

的配合有極長的歷史。孟子已經勸過人家在田園四周種些桑²⁹樹，意思是農業本身並不養活農場極小的人家，唯一的求生方法是兼職³⁰，農閒的時候做些手工業³¹。基本工業分散的結果，鄉市之間並不成為農工³²的分工³³了。鄉村是傳統中國的農工並重的生產基地。它們在日常生活中保持著高度的自給。慣於降低生活來應付災荒³⁴的鄉下老百姓，除了鹽，很可以安於自給自足³⁵的經濟，雖則這種自給自足的經濟必然是匱乏³⁶的。

在鄉村裏生產者之間，各人所生產的東西可能並不完全相同，於是需要交換。這種貿易在大部分的中國到現在還是在日中為市³⁷式的「街」、「集」等臨時集合的攤子上進行的。街集之類的貿易場合裏甚至還有直接以貨易貨³⁸的方式，即是以貨幣作媒介³⁹的，貨幣也常祇是價值的籌碼⁴⁰；帶著貨物上街的人，還是帶了其他貨物回家的。鄉村裏很大部分的貿易活動就到這類街集為止。

在比較富庶⁴¹的地方，這類街集集合的時間可以頻繁些，頻繁到每天都有，更在這些集合的場所設立了為憩息⁴²之用的茶館，為收貨販運者⁴³貯貨⁴⁴的小倉庫，成了一個永

²⁹ 桑 (sāng) 樹木名 (Mulberry) 。

³⁰ 兼職 (jiān zhí) 謂除本身的主要工作外，還擔任別的工作。

³¹ 手工業 (shǒu gōng yè) 謂不用機器，而以雙手操作的小規模生產事業。

³² 農工 (nóng gōng) 謂農業和工業。

³³ 分工 (fēn gōng) 謂分別任事。此處指農業在鄉村，工業在城市。

³⁴ 災荒 (zāi huāng) 因自然災害而影響農產的收成，沒有東西可吃。

³⁵ 自給自足 (zì jǐ zì zú) 謂生產品能供給及滿足本身的需要。

³⁶ 匱 (kuì) 缺少。

乏 (fá) 缺少。

匱乏 (kuì fá) 缺少，不足。

³⁷ 日中為市 (rì zhōng wéi shì) 謂白天才有的臨時市場。

³⁸ 以貨易貨 (yǐ huò yì huò) 商品交易不用金錢，而以物品互相交換。

³⁹ 媒 (méi) 介紹。

媒介 (méi jiè) 介紹。幫助雙方溝通之中間物。

⁴⁰ 籌 (chóu) 計數的工具。

籌碼 (chóu mǎ) 計數的工具。衡量價值多少的標準。

⁴¹ 庶 (shù) 眾多。

富庶 (fù shù) 物產豐富的地方。

久性的小市鎮。我願意相信這類從鄉村貿易需要裏產生的小市鎮在中國各處都有，但是中國很多較大的市鎮卻並不都是這樣興起的。

中國人口的繁殖，使相間的勞力過剩⁴⁵。過剩的勞力在祇有農業和小規模的家庭手工業的傳統經濟中並不能離開鄉村，他們盡力的以降低生活程度為手段向別人爭取工作機會。勞力成本⁴⁶的降落，使一部分稍有一些土地的人付出很低的代價⁴⁷就可以得到脫離勞作的機會了。他們出租了土地，自己就離鄉住入較為完全的城裏去。在鄉間作個小小富翁⁴⁸並不是件太安心的事，那是我們中國人的普通經驗，用不著我來舉例作證的。那些地主們在他們住宅周圍築個城牆，可以保衛。他們有資本可以開典當舖⁴⁹，可以在穀賤⁵⁰時收穀，穀貴⁵¹時賣穀，可以放高利貸⁵²，可以等鄉間的自耕農來押⁵³田借穀，過一個時候賤價收買。Tawney 教授曾說：那些離地地主和佃戶的關係其實是金融⁵⁴性質的。我想我們很可說，這類市鎮所具的金融性質確在商業性質之上，至於工業實在說不上。在這類市鎮中，固然有兼做大戶人家⁵⁵門房⁵⁶的裁縫舖⁵⁷，有滿儲紅漆⁵⁸嫁奩⁵⁹的木匠舖，有賣膏丸⁶⁰

⁴² 憩 (qì) 休息。

憩息 (qì xī) 謂休息。

⁴³ 販 (fàn) 買賣。

販運者 (fàn yùn zhě) 謂從事買賣的人。

⁴⁴ 貯 (zhù) 藏

貯貨 (zhù huò) 謂儲積貨物。

⁴⁵ 過剩 (guò shèng) 謂過多。

⁴⁶ 成本 (chéng běn) 謂商品的原價。

⁴⁷ 代價 (dài jià) 謂物品的價值。

⁴⁸ 富翁 (fù wēng) 富人，有錢的人。

⁴⁹ 典當舖 (diǎn dàng pù) 押物借錢的舖店。(Pawn shop)

⁵⁰ 穀賤 (gǔ jiàn) 米穀價錢很低。

⁵¹ 穀貴 (gǔ guì) 米穀價錢很高。

⁵² 高利貸 (gāo lì dài) 謂以很高的利益借錢給人。

⁵³ 押 (yā) 謂以物品抵借財幣。

⁵⁴ 金融 (jīn róng) 謂金錢在市面上的流通狀態。

⁵⁵ 大戶人家 (dà hù rén jiā) 謂有錢人家。

⁵⁶ 門房 (mén fáng) 謂看管門戶的人。

補藥⁶¹的藥材舖，有技術精良專做首飾的銀匠⁶²舖——這些祇是附靠著地主們的藝匠，與歐洲中古封主⁶³堡壘⁶⁴裏那些藝匠的性質相同。

這些市鎮並不是生產基地，他們並沒有多少出產可以去和鄉村裏的生產者交換貿易。他們需要糧食，需要勞役⁶⁵，可是他們並不以出產去交換，他們有地租、利息等可以徵收。鄉村對於這些市鎮實在說不上什麼經濟上的互助，祇是一項擔負而已。

鄉村靠不上都會

自從和西洋發生了密切的經濟關係以來，在我們國土上又發生了一種和市鎮不同的工商業社區，我們可稱它作都會，以通商口岸⁶⁶作主體。包括其他以推銷和生產現代商品為主的通都大邑⁶⁷。這種都會確是個生產中心。但是它們和鄉村的關係卻並不是像我們在上節所提到的理論那樣簡單。我已說過中國傳統經濟中曾有很發達的手工業。技術上當然很差，出品也不漂亮，但是卻是鄉下老百姓的收入來源。現代都會一方面把大批洋貨運了進來，一方面又用機器製造日用品。結果是鄉村裏的手工業遭殃⁶⁸了。現在到鄉村裏去看，已經沒有多少人家自己紡紗織布了。都會興起把鄉村裏一項重要的收入奪走了。如果

⁵⁷ 裁縫舖 (cái féng pù) 謂做衣服的店舖。

⁵⁸ 漆 (qī) 用以塗在傢具表面之液體。

⁵⁹ 嫁奩 (jià lián) 謂女子出嫁時隨帶的物品。

⁶⁰ 膏丸 (gāo wán) 外貼的藥為膏，用以吞服的圓形藥品為丸。

⁶¹ 補藥 (bǔ yào) 用以增強體力的藥物。

⁶² 銀匠 (yín jiàng) 打製銀器的工人。

⁶³ 封主 (fēng zhǔ) 謂封建地主。

⁶⁴ 堡 (bǎo) 小城。

壘 (lěi) 城牆

堡壘 (bǎo lěi) 謂為防衛而設的建築物。

⁶⁵ 勞役 (láo yì) 勞力工作。

⁶⁶ 通商口岸 (tōng shāng kǒu àn) 與外國貿易的商業港口。

⁶⁷ 邑 (yì) 城市。

大邑 (dà yì) 大城市。

⁶⁸ 殃 (yāng) 災禍

遭殃 (zāo yāng) 受害。

鄉村裏農業因之繁榮了，手工業的崩潰並沒有什麼關係。可惜的是農業並沒有因都會興起而繁榮起來。都會裏確是需要糧食，需要增加，糧食價格不是也可以提高了麼？不然。中國的現代交通祇溝通了幾個都會，並不深入鄉村。這種特殊的，有人說這是專門是為推銷洋貨而設計的交通系統，的確會發生向海外運糧食比了向國內產糧食的鄉村中去購買和運輸為便宜的事情。而且，在都會和鄉村之間還隔著一個市鎮。

西洋貨實際上運到鄉村裏的並不多。牙刷⁶⁹、牙膏⁷⁰之類當然用不著，就是布疋⁷¹還是以洋紗土織⁷²的居多。鄉下老百姓決不是和外匯⁷³發生直接關係的人。中間有市鎮擋⁷⁴著。市鎮上這些不事生產的地主們，在享樂一道上是素有⁷⁵訓練的。他們知道洋貨的長處。他們把從鄉村裏搜來的農產品送入都會，換得了洋貨自己消費了。鄉下的生產者並沒有看到洋貨的影子，看到了也買不起。鄉村裏的老百姓本來靠手工業貼補⁷⁶的，現在這項收入沒有了，生活自然更貧窮了。他們不能不早日出售農產物，不能不借債⁷⁷，不能不當東西，結果不能不賣地。從與日俱增⁷⁸的地租、利息—且不提因政治而引起的攤派⁷⁹、捐稅、敲詐⁸⁰—使他們每年留在鄉村裏自己消費的產物一天減少一天，大批無償的向市鎮裏

⁶⁹ 牙刷 (yá shuā) 用來清潔牙齒的毛刷。

⁷⁰ 牙膏 (yá gāo) 刷牙時用的清潔劑。

⁷¹ 疋 (pǐ) 量度布長度的單位。

布疋 (bù pǐ) 謂布。

⁷² 洋紗土織 (yáng shā tǔ zhī) 謂用外國的線紗，在本地織成布。

⁷³ 匯 (huì) 由甲地寄錢往乙地。

外匯 (wài huì) 國外匯兌的簡稱。

⁷⁴ 擋 (dǎng) 阻止，攔住。

⁷⁵ 素有 (sù yǒu) 謂向來就有。

⁷⁶ 貼補 (tiē bǔ) 謂補不足

⁷⁷ 債 (zhài) 欠負別人的錢財。

⁷⁸ 與日俱增 (yǔ rì jù zēng) 謂隨著時間的增長而逐漸增加。

⁷⁹ 攤派 (tān pài) 平均分派。政府需要捐集的金錢數目，按照人口平均分配，命令人民交出。

⁸⁰ 敲 (qiāo) 打。

敲詐 (qiāo zhà) 謂借事恐嚇，強索他人財物。

輸送。在市鎮裏過一道手，送入都會。市鎮裏的地主享受增加了，但是鄉村的血液卻漸形枯竭⁸¹。

這個分析，說明了在中國的過去和現在，鄉村和都市（包括了傳統的市鎮和現在的都會）是相剋的。如果我們不能改變這個局面，將來也還是這樣。所謂相剋，也祇是依一方面而說，就是都市剋鄉村。鄉村則在供奉⁸²都市。在這種情形下，鄉村沒有了都市是件幸事，都市卻絕不能沒有鄉村。我們若瞭解這一點，我們才能明白為什麼在抗戰時期，後方鄉村有過一度喘息的機會，為什麼工合運動可以很快的發展。我們也才能明白為什麼很多地方的老百姓並不因目前軍事把鄉村和都市隔斷而發慌。這是鄉村裏的老百姓所求之不得的。鄉村和都市一隔斷，受打擊的是都市。以往近百年來，都市並沒有成為一個自立的生產基地，主要的是洋貨的經紀站⁸³。洋貨固然沒有大量的流入鄉村，但是用來換取洋貨的土產卻幾乎全部靠鄉村供奉的。供奉的來源一斷，除了不受償的救濟品和借來的東西外，洋貨是進不來了。現在我們似乎已碰著了這個僵局⁸⁴。

都市破產鄉村原始化的悲劇

自從現代交通縱貫⁸⁵南北的路線打通了由自然地形所劃分的三大流域⁸⁶之後，南北朝的局面在今後歷史上已不易有出現的機會。可是這都市和鄉村間近百年來所累積的矛盾卻終於暴露了一種新的裂痕⁸⁷，點線和面脫離了政治和經紀的聯繫。在短期看，鄉村離開都

⁸¹ 枯（kū）乾。

竭（jié）盡。

枯竭（kū jié）謂乾盡了。

⁸² 供奉（gòng fèng）謂供養。

⁸³ 經紀站（jīng jì zhàn）謂經手買賣的地方。

⁸⁴ 僵（jiāng）不活動

僵局（jiāng jú）既不能進又不能退的局面。

⁸⁵ 縱（zòng）直。

縱貫（zòng guàn）謂直的貫穿。

⁸⁶ 三大流域（sān dà liú yù）謂黃河、長江、及粵江流域。

⁸⁷ 痕（hén）事物留下的印子。

市可以避免農產品的大量外流，使鄉下老百姓在糧食上不致匱乏以致饑荒。這本是一種消極性的反應，因為鄉村一離開都市，它們必須更向自給自足的標準走。自給自足得到的固然是安全，但是代價是生活程度更沒有提高的可能。回復到原始的簡陋⁸⁸生活，自然不是解決中國經濟問題的上策⁸⁹。可是我們也必須承認，鄉村寧願拋離都市，老百姓寧願生活簡陋，原因是都市在過去一個世紀裏太對不起了鄉村。先奪去了他們收入來源的手工業，他們窮困了，更乘人之急⁹⁰，用高利貸去騙出他們的土地，最後他們還剩些什麼可以生活的呢？鄉村若決心脫離都市，對它們短期間並不會有比以往更苦的遭遇；但是都市卻不能沒有鄉村。所以問題是發生在都市裏。

都會工商業的基礎並不直接建築在鄉村生產者的購買力上，現代貨物的市場是都市裏的居民。這些人的購買力⁹¹很大部分倚賴⁹²於鄉村的供奉。鄉村的脫離都市最先是威脅⁹³了直接靠供奉的市鎮裏的地主們，接下去影響了整個都市的畸形經濟。為了都市經濟的持續，不能不利用一切可能的力量去打開鄉村的封鎖了。愈打，累積下來的矛盾暴露得更清楚，合攏⁹⁴機會也更少。

裂痕 (liè hén) 謂裂縫。

⁸⁸ 陋 (lòu) 壞的，小的，少的。

簡陋 (jiǎn lòu) 謂簡單醜陋。

⁸⁹ 上策 (shàng cè) 謂最好的辦法。

⁹⁰ 乘人之急 (chéng rén zhī jí) 謂利用別人危險及急切需要 幫助之時，從中取利。

⁹¹ 購 (gòu) 買。

購買力 (gòu mǎi lì) 謂購買物品的財力。

⁹² 倚 (yǐ) 靠。

倚賴 (yǐ lài) 謂倚靠。

⁹³ 脅 (xié) 逼迫。

威脅 (wēi xié) 謂以勢力脅迫。

⁹⁴ 攏 (lǒng) 合聚。

合攏 (hé lǒng) 謂合在一起。

中國的經濟絕不能久長停在都市破產鄉村原始化的狀態中；尤其是在這正在復興中的世界上，我們的向後轉，可能在很短時間裏，造成經濟的陷落，沉沒⁹⁵在痛苦的海底。怎樣能使鄉市合攏呢？方向是很清楚的，那就是做到我在本文開始時所說的一段理論，鄉村和都市在同一生產的機構中分工合作。要達到這目標，在都市方面的問題是怎樣能成為一個生產基地，不必繼續不斷的向鄉村吸血⁹⁶。在鄉村方面的問題，是怎樣能逐漸放棄手工業的需要，而由農業的線路上謀取繁榮的經濟。這些問題固然是相關的，但是如果分緩急先後⁹⁷，在我看來，應該是從都市下手。在都市方面，最急的也許是怎樣把傳統的市鎮變質⁹⁸，從消費集團成為生產社區，使市鎮的居民能在地租和利息之外找到更合理、更穩定的收入。這樣才容易使他們放棄那些傳統的收入。這些市民應當覺悟，世界已經改變，依賴特權的收入終究是不可靠的，等人家來逼你放棄，還不如先找到其他合理的收入，自動放棄來得便宜。中國是否可以像英國一般不必革命而得到社會進步，主要的決定因素就在這種人有沒有決心。

鄉村和都市應當是相成的，但是我們的歷史不幸走上了使兩者相剋的道路，最後竟至表現了分裂。這是歷史的悲劇，我們決不能讓這悲劇再演下去。這是一切經濟建設者首先要解決的前提⁹⁹。

三十六年四月二十日於清華新林院

⁹⁵ 沉 (chén) 深入水中。

沉沒 (chén mò) 謂物深入在水中。

⁹⁶ 吸血 (xī xiě) 吸取別人的血液。此處指把農村的財富吸盡。

⁹⁷ 緩 (huǎn) 慢。

緩急先後 (huǎn jí xiān hòu) 謂做事要按事情急切的程度為次序，逐步去做。

⁹⁸ 變質 (biàn zhì) 謂事物的性質發生改變。

⁹⁹ 前提 (qián tí) 事情的先決條件。

討論問題

1. 為什麼說鄉村和都市是相成相剋的？
2. 試從Tawney教授的理論觀點，來解釋中國的本土經濟。
3. 現代的中國經濟，是以都市或鄉村為重點？
4. 經濟條件對中國政治社會的發展有什麼影響？

第四課 士大夫身份與知識階級

陶希聖

作者簡介

陶希聖（1899—1988）湖北省黃岡縣人。1922年畢業於北京大學，曾任教於該校。著作有《民法親族論》《中國社會之史的分析》《中國政治思想史》等。

本課簡介

本文是1927年左右，作者在上海所發表的文章。本文共分七大段，分別論述中國知識分子的本質及其在社會制度變遷中所扮演的角色，並申論知識分子對社會改革所負的使命。

士大夫¹身分與知識階級²

—

孟子說：「有勞心者，有勞力者。勞心者治人³，勞力者治於人⁴。」把勞心和勞力劃分成對立的階級，這是沒有理由的。「心」是肉體所結成的神經系⁵的一種作用「力」是神經系統所指導的肌肉的一種作用。同是人體的生理⁶作用，有什麼理由把勞心和勞力分開？

但是，在歷史上，勞心的從來是尊貴的，清高⁷的，剝削⁸的。勞力的從來是卑賤⁹的，平凡的，被剝削的。所以，把勞心和勞力分成兩個對立的階級，這是歷史的事實，孟子所說，正是這個事實的明徵¹⁰。

二

勞心的知識階級是一個階級嗎？曰¹¹：「然¹²！」曰：「否¹³！」

¹ 士大夫 (shì dà fū) 舊社會中受過高深教育而受職居官的人，如同今之高級知識分子。

² 知識階級 (zhī shí jiē jí) 由知識份子所組成的階級。

³ 治人 (zhì rén) 管理眾人。

⁴ 治於人 (zhì yú rén) 謂被人管理。

⁵ 神經系 (shén jīng xì) 謂神經的系統。

⁶ 生理 (shēng lǐ) 謂生物的一切生活現象。

⁷ 清高 (qīng gāo) 謂品德高尚，不從流俗。

⁸ 剝 (bō) 脫落。

削 (xuē) 以刀批切。

剝削 (bō xuē) 謂侵奪、壓取別人辛勤所得的利益。

⁹ 卑 (bēi) 低下。

賤 (jiàn) 低下。

卑賤 (bēi jiàn) 謂地位低下。

¹⁰ 明徵 (míng zhēng) 謂明顯的象徵。

¹¹ 曰 (yuē) 說

¹² 然 (rán) 是。

¹³ 否 (fǒu) 不是。

社會階級是從生產過程上分劃成功的。在封建社會。貴族與農奴是兩個基本階級。在資本主義社會，資本家和勞動者是兩個基本階級。這都是依各該社會的生產過程分劃出來的。在這個意義上，知識階級不是一個階級。

但是，社會的基本階級只有兩個，而基本階級之外，還有多數的社會層¹⁴。知識階級是多數社會層之一。在這個意義上。知識階級是一個階級，並且有它¹⁵的獨特的性質。第一，依生活的方式來觀察，知識階級的生活是觀念生活¹⁶，與其他階級的物質生活不同。第二，依生活的源泉¹⁷來觀察，知識階級的收入是觀念勞動的報酬，與資本家的利潤¹⁸、地主的地租，以及勞動者的工錢不同。所以，知識階級確有其特質——有其「自然生長性¹⁹」。

三

知識階級的形態，卻依社會的物質生活型態的差異²⁰而有所不同。

在原始人類群，人類每日勞動所得，不夠供給每日的消費。這時候，一個群裡，沒有不從事於物質勞動而專從事於觀念生活的人。便有經驗稍多的人，可以指揮勞動，但他自己也從物質勞動，還沒有取得優崇的地位。社會的物質生活因生產技術進步而漸趨優裕²¹，一群之中，漸有貧富的差別和指揮與服從的分異²²，指揮者和富有者從事精神勞動

¹⁴ 社會層 (shè huì céng) 構成社會的各個階層。

¹⁵ 它 (tuó) 第三人稱，一般指沒有生命的東西。

¹⁶ 觀念生活 (guān niàn shēng huó) 以心智、理論為基礎的生活。

¹⁷ 源泉 (yuán quán) 謂由來、根本。

¹⁸ 潤 (rùn) 利益。

利潤 (lì rùn) 謂利益。

¹⁹ 自然生長性 (zì rán shēng zhǎng xìng) 在特別環境影響下而自然產生出來的特性。

²⁰ 差異 (chā yì) 不同

²¹ 裕 (yù) 豐足。

優裕 (yōu yù) 謂豐盛、充足。

²² 分異 (fēn yì) 謂分別、差異。

的餘暇²³，於是他們本於前人積累的經驗和本身的經驗和思考，獨占了指揮勞動的知能和防患禦災²⁴乃至曆²⁵數²⁶度²⁷量²⁸衡²⁹的技術，在社會適應自然或與自然鬥爭的時候，他們似有通神³⁰的勢力。他們漸被社會承認為神靈所託，如中國古代的巫³¹覡³²之流。他們又被社會承認為通曉神事，如中國古代的祝宗³³。這種祭司³⁴和僧侶³⁵階級是古代社會最有權力最為崇高的階級。生產技術更加進步，封建國家已經形成，於是有貴族階級發生，與僧侶併存於社會的上級。貴族本身不必是觀念生活的知識階級。但是封建社會的教育從不施³⁶於農奴，為貴族階級所獨占。其師資³⁷即文化保存者自然是僧侶階級，如中國古代的祝史³⁸和儒牧³⁹。其機會自然是貴族優先，如中國古代的庠序⁴⁰和校。在知識獨占制度之下，僧侶貴族和知識階級是同一的，至少也是相通的。資本主義發達以後，知識階級的地

²³ 暇 (xiá) 空閒，沒有事做。

餘暇 (yú xiá) 謂空閒的時間。

²⁴ 禦 (yù) 抵抗。

禦災 (yù zāi) 謂抵抗災難。

²⁵ 曆 (lì) 天文學。

²⁶ 數 (shù) 數學。

²⁷ 度 (dù) 計量長短的標準。

²⁸ 量 (liáng) 計量體積大小的標準。

²⁹ 衡 (héng) 計量輕重的標準。

³⁰ 通神 (tōng shén) 通曉神明。

³¹ 巫 (wū) 代人祈禱，與神交通的人。多指女性。

³² 覡 (xí) 代人祈禱的男人。

³³ 祝宗 (zhù zōng) 主祭禱的神官。

³⁴ 祭司 (jì sī) 古代掌祭典的僧侶。

³⁵ 僧 (sēng) 和尚，出家修行的男性佛教徒。

侶 (lǚ) 同伴。

僧侶 (sēng lǚ) 謂僧徒。

³⁶ 施 (shī) 及。

³⁷ 師資 (shī zī) 教師的資格。

³⁸ 祝史 (zhù shǐ) 古代掌祈禱的官名。

³⁹ 儒牧 (rú mù) 古代在孔子廟中主祭的官。

⁴⁰ 庠 (xiáng) 古代鄉學的名稱。

庠序 (xiáng xù) 古代地方所設的學校，殷代稱為序，周代稱為庠。後人用以通稱學校。

位變遷了。「在從前優先事於精神勞動的，是剝削者自己，至少是剝削階級的人。例如中世⁴¹代表精神勞動的教會，便是大地主，因為為大地主，故與封建的剝削，直接保有強烈的利害關係。在資本主義的生產方法，剝削者埋頭⁴²於剝削，沒有從事於別種方法的勞動的時間，也沒有這種要求，他們免去了肉體勞動，同樣的免去了精神勞動，唯以利潤之追求為是。……剝削者自己不從事於精神勞動，而多種的新勞動範圍卻日日增加。資本主義的生產方法設立大工業以代替手工業，手工業勞動分化為精神勞動與肉體勞動，與像機械似的勞動者相併而有技術師，化學家，工廠監督⁴³等等的必要。資本主義的生產方法使國家趨於中央集權⁴⁴，使人口移於大都市，合併小國家為大國家，以需要有特殊教育的行政官的廣大複雜的組織去代替狹小⁴⁵的自治共同體，官僚主義，急速發展。國際貿易發展，同時國際政治也發展起來。資本主義的生產方法，在一切領域⁴⁶內——大都市，大國家，世界上的政治經濟生活，造成了通信及宣傳機關。通訊機關有莫大⁴⁷的權力。資本主義的生產方法漸變全體生產為商品生產，因之，辯護士⁴⁸最好的發育地的商品生產者間的固有衝突，無限增加。資本主義的生產方法從大眾剝奪了閒暇工夫，因此，破壞了民眾藝術。民眾藝術被代替於付現金的營業藝術。民眾自有的獨特的傳奇⁴⁹說書的紡織室被代替於劇

⁴¹ 中世 (zhōng shì) 謂中古時代。

⁴² 埋頭 (mái tóu) 謂低頭工作，全神貫注於某一事情。

⁴³ 監 (jiān) 監視。

督 (dū) 察看。

監督 (jiān dū) 監視和督促。

⁴⁴ 中央集權 (zhōng yāng jí quán) 全國政權集中在中央政府，地方官府只能遵從中央的命令。

⁴⁵ 狹小 (xiá xiǎo) 細小。

⁴⁶ 領域 (lǐng yù) 所管理的地區。

⁴⁷ 莫大 (mò dà) 極大。

⁴⁸ 辯護士 (biàn hù shì) 受人委託或由政府委任，在法律上替人論辯是非，而加以維護的能言之士。

⁴⁹ 傳奇 (chuán qí) 小說的一種。

場和舞廳，民謠⁵⁰被代替於職業的傳道者的詩詞。這樣的，還有許多別樣的方法，發達了藝術和科學，增多了知識分子。這樣的頭腦勞動者的需要增加，其供給也急速增加了。」

這時期的知識階級，實居在資本階級和勞動階級的中間，可說是小市民⁵¹階級的一種。在資本主義的建設期和發展期，知識階級，以其有特殊的科學技術的知識之故⁵²，為國家和資本家所重視，知識階級以其為知識階級之故，有取得政治經濟的優越地位的可能性。這個時期，知識階級雖役使⁵³於資本家，還不失其尊貴清高的地位。在資本主義的衰落期，知識階級的出路便困難了。國家級資本家對於生產過剩⁵⁴的知識階級，用種種方式——夤緣⁵⁵和考試，加以甄拔⁵⁶。在落選者看來，好像有運氣的和學問技術優良的還可以飛黃騰達⁵⁷，在那兒還是去自慰自勵。殊不知學校的教育不能算立世⁵⁸的根基，卻反是失業的製造所。在從前，他們黏⁵⁹附於支配階級⁶⁰；在今後，他們便降落為無產階級了。優越的地位取得的「幻影⁶¹」還在引誘他們，冷酷的破壞他們的「現實」卻在追尋他們哩！

四

⁵⁰ 謠 (yáo) 民間隨口傳唱的歌。

民謠 (mín yáo) 謂民歌。

⁵¹ 小市民 (xiǎo shì mǐn) 普通的市民。

⁵² 之故 (zhī gù) 的緣故

⁵³ 役使 (yì shǐ) 謂驅使。

⁵⁴ 生產過剩 (shēng chǎn guò shèng) 出產過多，超過實際的需要。

⁵⁵ 夤 (yín) 進。

緣 (yuán) 因由。

夤緣 (yín yuán) 謂攀附有勢力者以求進身。

⁵⁶ 甄 (zhēn) 選。

甄拔 (zhēn bá) 選拔。

⁵⁷ 飛黃騰達 (fēi huáng téng dá) 事業成功，非常得意。

⁵⁸ 立世 (lì shì) 在社會上立身處世。

⁵⁹ 粘 (zhān) 膠附。

⁶⁰ 支配階級 (zhī pèi jiē jí) 有勢力的階級。

⁶¹ 幻 (huàn) 空虛的、不真實的。

幻影 (huàn yǐng) 謂不真實的影像。

在這個時期，知識階級是一個難得看透現實而易於追隨幻影的階級。

勞動階級，因其為物質生活者，故容易看透社會的現實。勞動階級為切膚⁶²的感覺所指示，容易對資本階級作日常的經濟鬥爭。國家和資本階級對勞動階級的應付手法也容易決定。這便是經濟的抑壓⁶³。

知識階級，因其為觀念生活者，故難得看透社會的現實。知識階級負有文化保存的使命，受了社會緩影的引誘，容易加入支配階級。他們一旦看透了社會的現實，他們對支配階級的鬥爭方法和勞動階級不同。他們用恐怖⁶⁴手段。國家的應付手段也和應付勞動階級不同，它也是用恐怖手段。

所以，在革命運動的初期，勞動階級的主義是工會主義⁶⁵，知識階級的主義是恐怖主義⁶⁶。知識階級和勞動階級各有其自然生長性，各屈服於其自然生長性。

五

中國的知識階級的發生發展和變質及衰落，和上述的一般說明，本沒有差別。

但是，中國社會還沒有進入資本主義的興盛期。八十年前的中國社會是前資本主義的封建社會。八十年來的中國社會是帝國主義侵略下的半封建社會。中國的舊來的知識階級是支配階級的一環。知識的獨占制度，只對於地主給與以優先的機遇。廣大的封建國家，需要多數的閒暇階級充任官僚。地主階級化為士大夫，有政治法律上的權威。士大夫身分進為官僚，有本於本階級利益統治農民的使命m

⁶² 切膚 (qiē fū) 與自己有密切關係的。

⁶³ 抑 (yì) 壓。

抑壓 (yì yā) 謂壓制，壓迫。

⁶⁴ 怖 (bù) 恐懼。

恐怖 (kǒng bù) 可怕，可畏懼的。

⁶⁵ 工會主義 (gōng huì zhǔ yì) 謂工會組織主義。

⁶⁶ 恐怖主義 (kǒng bù zhǔ yì) 恐怖手段的統治。

在戰國時代，封建制度崩壞⁶⁷，封建貴族瀕亡⁶⁸。因戰鬥取得集權國家的武人，援引庶民⁶⁹中的知識分子。供給少於需要，故一篇的游說⁷⁰便可以取厚祿⁷¹高官⁷²。蘇秦⁷³張儀⁷⁴范雎⁷⁵還有縱橫⁷⁶的政治知識。蔡澤⁷⁷不過一介⁷⁸布衣⁷⁹，毛遂⁸⁰不過一星⁸¹膽量、幾句閑話，震動了偉大的王侯。前漢後漢還算是士大夫幸運期，一度吹噓⁸²，牛醫兒⁸³可以名滿天下，野心家⁸⁴可以三顧茅廬⁸⁵。但是士大夫數量增加，取得官階，漸漸困難，名節⁸⁶風操⁸⁷漸漸掃地⁸⁸。士大夫生來是政治家，沒有其他的生計。得意者代表地主向都市鬥

⁶⁷ 崩 (bēng) 倒塌，毀壞。

崩壞 (bēng huài) 謂毀壞。

⁶⁸ 瀕 (bīn) 接近。

瀕亡 (bīn wáng) 謂面臨死亡。

⁶⁹ 庶 (shù) 眾多。

庶民 (shù mín) 老百姓。

⁷⁰ 游說 (yóu shuì) 謂遊歷各地，以言語勸說別人聽從自己的主張。

⁷¹ 厚祿 (hòu lù) 謂很高的薪金或酬報。

⁷² 高官 (gāo guān) 很高很重要的官職。

⁷³ 蘇秦 (sū qín) 人名。戰國時，河南人。曾遊說六國合縱以抗秦。見《史記》列傳第九。

⁷⁴ 張儀 (zhāng yí) 人名。戰國時，魏人。曾以連橫之術游說六國，而為秦惠王的宰相。《史記》列傳第十。

⁷⁵ 范雎 (fàn jū) 人名。戰國時策士，曾為秦相。見《史記》列傳第十九。

⁷⁶ 縱橫 (zòng héng) 即縱衡之術。聯合六國以抗秦為合縱，解除合縱之約而共同事秦為連橫。

⁷⁷ 蔡澤 (cài zé) 人名。戰國時燕人，曾為秦相。

⁷⁸ 一介 (yī jiè) 一個。

⁷⁹ 布衣 (bù yī) 謂平民。

⁸⁰ 毛遂 (máo suí) 人名。戰國時為趙平原君的食客。初無表現，後來自我推薦，隨平原君出使楚國，以勇敢而定約立功。見《史記》列傳第十六。

⁸¹ 一星 (yī xīng) 一點兒。

⁸² 噓 (xū) 慢慢地吐氣。

吹噓 (chuī xū) 謂宣揚某人的好處。

⁸³ 牛醫兒 (niú yī ér) 牛醫的兒子，有輕視之意的稱呼。漢朝時，黃憲，字叔度，汝南人。家貧賤，父為牛醫。但黃憲品學優異，極為人器重。見《後漢書》黃憲傳。

⁸⁴ 野心家 (yě xīn jiā) 對名位利祿極度貪求的人。此處指三國時的劉備。

⁸⁵ 茅廬 (máo lú) 乾草蓋成的房子。

三顧茅廬 (sān gù máo lú) 指三國時代，劉備為了請諸葛亮輔助爭奪天下，曾三次親自去拜訪的故事。

⁸⁶ 名節 (míng jié) 名譽與節操。

⁸⁷ 風操 (fēng cāo) 風範與操守。

⁸⁸ 掃地 (sǎo dì) 謂文人墜落。

爭，使工商業不能發達。失敗者沈淪⁸⁹下位，除武斷⁹⁰鄉曲⁹¹之外，只有準備入朝⁹²的陰謀。農工和商人卻只看見國家——官僚和軍隊——可畏⁹³。士大夫身分卻專作奪取競得國家的活動。「一治一亂⁹⁴」，農工商人家卻沒有抬頭。士大夫幻影的生活也日益痛苦。

六

帝國主義的怪物⁹⁵以其輪船⁹⁶砲火東來。中國的睡獅震醒⁹⁷。

第一，要養成洋務⁹⁸人才。第二，要準備機器文明的知識，這是中國的需要。第三，要造成通達商情而能操洋話⁹⁹的生徒¹⁰⁰。第四，要養就宣傳物質文明和外國權威的分子。這是外國的需要。為供給開發中國富源和建設中國資本主義的人才的需要，於是乎出洋辦學，一批一批的造就了廣大的知識階級，我們還記得清代的新起俊彥¹⁰¹和中華民國初年的執政者，很多是初期留學生和初期學校的學生，司法銀行交通等系統，尤其是單純的新起知識分子，大商埠¹⁰²的新聞機關，洋行職員，工廠技師，洋務人才，等等，都是資本主義尤其是帝國主義在華¹⁰³勢力迫令造成的知識階級。

⁸⁹ 淪 (lún) 沉沒。

沉淪 (chén lún) 謂沉陷、滅沒。

⁹⁰ 武斷 (wǔ duàn) 謂憑一己的意見來強斷事理。

⁹¹ 鄉曲 (xiāng qǔ) 謂鄉野偏僻之地。

⁹² 入朝 (rù cháo) 進入朝廷，獲取官位。

⁹³ 可畏 (kě wèi) 可怕。

⁹⁴ 一治一亂 (yí zhì yí luàn) 謂國家一時太平，一時戰亂。

⁹⁵ 怪物 (guài wù) 奇怪的東西。

⁹⁶ 輪船 (lún chuán) 謂汽船。

⁹⁷ 震 (zhèn) 動。

震醒 (zhèn xǐng) 謂驚醒。

⁹⁸ 洋務 (yáng wù) 交涉即仿效西法等事物。

⁹⁹ 洋話 (yáng huà) 謂外國話。

¹⁰⁰ 生徒 (shēng tú) 謂學生。

¹⁰¹ 俊彥 (jùn yàn) 謂優秀的知識份子。

¹⁰² 埠 (bù) 船隻停泊的港口。

商埠 (shāng bù) 通商的港口，亦稱通商口岸。

¹⁰³ 華 (huá) 即中華。

但是，中國產業化的過程完成了嗎？少數都市的發達，以大多數手工業者和農民生計為犧牲。整千整萬的知識階級，在出校的瞬間¹⁰⁴已決定為失業者，在這種情形之下，中國的知識階級只有一條出路，他們應當看透社會的現實，認清歷史運動整個過程的本質和趨向¹⁰⁵。他們應當克復觀念生活階級的自然生長性。他們應當認識中國革命的本質，把他們對歷史運動整個過程的理論的認識，灌輸¹⁰⁶入革命民眾之中。他們的使命是把革命的理論貢獻於民眾，使民眾克復其自然生長性，向帝國主義和官僚政府，作政治鬥爭。

但士大夫身分的傳統意識和新知識階級的幻影，是中國知識階級甘心¹⁰⁷走上歧途¹⁰⁸，士大夫身分雖遭逢都市經濟勢力的攻擊，一部分已趨於淪亡，但既曾做過國家的「瓊寶¹⁰⁹」，既曾以其為士大夫之故，取得過厚祿高官，所以，無論政治地位的追逐怎樣困難，無論自己曾否受資本主義生產技術的教育，厚祿高官及「國之瑰寶」的幻影，引誘他們棄其所學，「蠅營狗苟¹¹⁰」，從事於官僚的活動。並且，觀念生活階級是文化保存者，「斯文¹¹¹將墜¹¹²，舍我其誰¹¹³」，他們便決心的復古¹¹⁴。這是知識階級的士大夫官僚化和復古派成立的原因。

¹⁰⁴ 瞬 (shùn) 眼睛動一下。

瞬間 (shùn jiān) 謂很短的時間。

¹⁰⁵ 趨向 (qū xiàng) 謂動向。

¹⁰⁶ 灌輸 (guàn shū) 謂注入。

¹⁰⁷ 甘心 (gān xīn) 謂心所願。

¹⁰⁸ 歧途 (qí tú) 謂錯誤之路。

¹⁰⁹ 瓊 (guī) 玉的一種。

寶 (bǎo) 謂寶貴的東西。

¹¹⁰ 蠅營狗苟 (yíng yíng gǒu gǒu) 謂貪婪鑽營即苟且無恥。出韓愈文。

¹¹¹ 斯文 (sī wén) 謂禮樂教化之類。

¹¹² 墜 (zhuì) 衰落。

¹¹³ 舍 (shě) 除了。

舍我其誰 (shě wǒ qí shuí) 除了我還有誰呢？

¹¹⁴ 復古 (fù gǔ) 回復古代的制度。

在外國資本階級壓抑之下，民族資本主義的發達本不可能。在外國資本階級指導之下，走資本主義的路，其結果不過少數資本主義者得食餒¹¹⁵餘。而大多數的農民工人和工商業者——小市民——都陷於痛苦的深淵¹¹⁶。一切利益，都歸到外國資本階級的掌握。所以，要中國大多數人民團結一致，才能革命，要走非資本主義的路，才能解放中國的農工小市民。然而，諸待開發的中國大富源，和不可仰視的外國資本勢力，使新興知識階級群趨於資本主義的幻影。這是資本主義派成立的原因。

帝國主義資本勢力已結合於封建勢力，所以資本主義派也結合於官僚復古派，從士大夫和新興知識階級的幻想上觀察，這原是必然的現象，毫不足怪。同時，對反動勢力而起暴動——無政府的暴動，和對革命份子而施屠殺¹¹⁷——無法律的屠殺，也都是觀念生活階級自然生長性所引出的必然手段，也不足怪。但是這些絕不能解決中國的政治經濟和民族問題。

七

克復觀念生活階級的自然生長性，尤其是克復士大夫身分遺留下的傳統意識，認清歷史運動整個過程的本質和傾向，貢獻正確的革命理論給農工小市民，——這是中國目前知識階級——看透了社會的現實的知識階級的使命。

¹¹⁵ 餒 (jùn) 吃剩的東西。

¹¹⁶ 淵 (yuān) 深水。

深淵 (shēn yuān) 謂水深危險的地方。

¹¹⁷ 屠 (tú) 殺

屠殺 (tú shā) 謂殘殺。

討論問題

1. 中國傳統的社會，是不是一個劃分階級的社會？
2. 在傳統的中國社會裏，人的社會身份是不是容易改變？
3. 在傳統的中國社會裏，知識階級與執政者有什麼關係？
4. 當代的中國社會是不是一個階級社會？